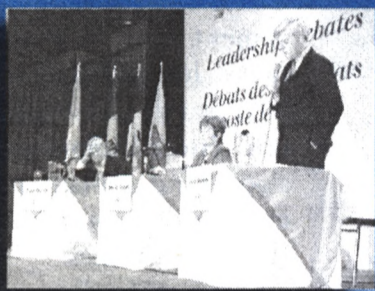


A.G.A. des Essentielles p.4

l'aurore *boreale*

VOLUME 20 • Numéro 10 • 1 \$ N° de convention : 40610510

vendredi 16 mai 2003



(Whitehorse) - Les trois candidats à la chefferie du Parti libéral du Canada étaient de passage au Yukon la fin de semaine dernière, afin de prendre part à l'un des six débats d'orientation et d'investiture.

À tour de rôle, Paul Martin, Sheila Copps et John Manley ont vanté leurs mérites et leur plumage devant un public yukonnais peu chaleureux.

(Suite p. 2)

SOMMAIRE

Éditorial

La garderie en crise

Apprentissage à vie

Le sénateur LaPierre

Journord

Et les rapides p.24



Photo : Marie-Hélène Comeau

Les travaux d'agrandissement du Centre de la francophonie vont bon train. Andrew Zolner fait partie de l'équipe qui travaille sans relâche pour que tout soit en place pour l'ouverture officielle du sous-sol du Centre, prévue pour le 31 mai.

Pierre Bourbeau revient à l'AFY p.6

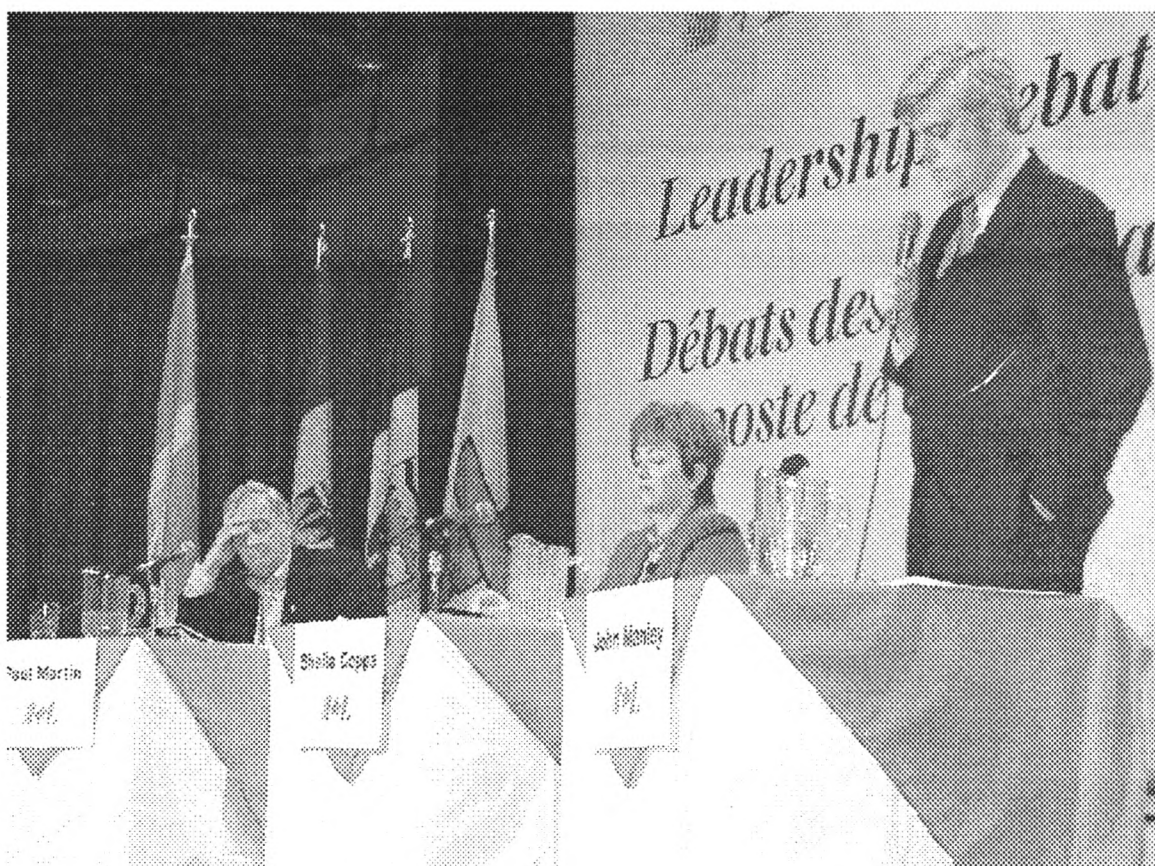

1983-2003
20 ans de journalisme franco-yukonnais

Les trois candidats au poste de premier ministre du pays de passage à Whitehorse

(Suite) Avec un temps chargé de nuages gris et de grand vent, des protestataires s'étaient rassemblés au centre récréatif du Mont McIntyre où avait lieu le forum national de la course à la chefferie du Parti libéral du Canada. Le temps était également gris sur l'estrade réunissant Paul Martin, Sheila Copps et John Manley. La guerre était ouverte et les couteaux volaient bas. Il était clair que l'envie d'occuper le poste de premier ministre du pays miroitait dans leurs yeux et dans leurs propos.

Une série de questions portant sur le développement économique à long terme au Yukon, sur la dévolution, sur les placers miniers, sur le développement des pipelines, sur le financement de la petite enfance et sur le contrôle des armes à feu, ont animé le débat.

Paul Martin a souligné l'importance d'une bonne économie dans les territoires et,



Paul Martin, Sheila Copps et John Manley

Photo : Marie-Hélène Comeau

profitable au développement économique des territoires. Pour ce qui est des placers miniers, il a avoué qu'il s'agissait là de la triste démonstration de l'échec des consultations entre le gouvernement libéral et le public. Il faut réviser ce processus.

À la question du financement pour la petite enfance, les candidats avaient bien peu de chose à dire. Ils ont réitéré l'importance de s'occuper des enfants pauvres et de donner un toit aux enfants autochtones.

Les applaudissements se font rares lorsque les trois candidats ont souligné l'importance de maintenir la loi sur le contrôle des armes au pays. Pourtant, ils s'adressaient à un public chez qui ce projet de loi avait créé plus d'une controverse.

L'importance de protéger les frontières du Nord face à l'impérialisme américain, ainsi que celle de la souveraineté canadienne au niveau de sa géographie et de ses prises de décisions étaient omniprésentes dans les propos des trois candidats. À plus d'une reprise, un déversement d'accusations a fusé de part et d'autres de l'estrade. On avait l'impression d'assister à un combat de coqs. Le plumage des candidats en ressortait fripé à l'occasion.

Les Yukonnais sont partis des lieux avec l'impression d'avoir assisté à un spectacle peu édifiant du système démocratique canadien. Un spectacle qui frôlait la campagne électorale à l'issue de laquelle sera élue la prochaine personne qui occupera le poste de premier ministre du pays.

Marie-Hélène Comeau

Élection d'un nouveau président du Parti libéral

(Whitehorse) - Le président du Parti libéral sera élu au Congrès d'investiture libéral, au mois de novembre, et tous les délégué(e)s seront admissibles au vote. M. Akaash Maharaj, seul candidat à ce poste, était de passage la semaine dernière au territoire pour rencontrer les membres yukonnais du parti et coordonner le débat des candidats à la succession du chef du parti, M. Jean Chrétien.

Alors qu'on se dispute la place sur le trône occupé par M. Jean Chrétien depuis près de 10 ans, bien peu de gens, parallèlement, convoitent celui de la présidence du parti. Un poste qui représente la voix des gens ordinaires et des bénévoles au sein du Parti libéral. M. Akaash Maharaj risque bien, au mois de novembre prochain, d'occuper ce poste.

«C'est un travail bénévole qui est très exigeant, souligne-t-il. C'est difficile de toujours réussir à garder un bon équilibre entre le travail, la vie personnelle et le bénévolat, mais on peut y arriver. La présidence du Parti, c'est le lien entre les élus et les gens ordi-

naires qui veulent trouver un moyen pour participer au processus politique.»

M. Maharaj est président et directeur général de Concordis, un organisme international à but non lucratif dédié à la paix au niveau international et à la résolution pacifique de conflits armés. Il occupe également la fonction de président de la Commission permanente de l'élaboration des politiques du Parti libéral depuis cinq ans.

«Je crois que l'implication dans le processus politique est le prix à payer, en quelque sorte, pour éviter la tyrannie, souligne-t-il. Je suis préparé à faire des efforts, même si le succès au bout du compte n'est pas assuré. Je ne suis toutefois pas préparé à ne pas faire cet effort. Je crois que ce pays est un miracle en soi. Il est fondé sur un idéal politique basé sur nos différences. Il est important, alors, de restaurer la confiance des citoyens envers le processus politique.»

M. Maharaj accepte les critiques qui le disent peu réaliste envers l'état actuel de la politique canadienne. Il souligne toutefois

d'ailleurs souligné avec enthousiasme qu'il croyait fermement que les deux pipelines

seraient construits au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. D'ailleurs, il a remarqué que ces travaux n'étaient que le début d'une longue série de développements dans ce secteur. Il a également avancé que la crise entourant les placers miniers aurait pu être évitée s'il existait un comité parlementaire à Ottawa pour réviser les décisions prises par des bureaucraties.

Madame Copps pour sa part, n'a cessé de dénoncer le programme américain d'armement *Star Wars*. Elle soutient que le gouvernement canadien doit prendre une décision ferme et ne pas laisser les États-Unis agir comme s'ils étaient maîtres des lieux. Elle a aussi souligné à quel point il était nécessaire de distribuer les subventions équitablement partout au pays. L'équation par personne est à réviser. Les réalisations de la communauté franco-yukonnaise en sont un bon exemple, a-t-elle souligné.

Enfin, M. Manley y est allé d'accusations envers Paul Martin pour son manque de transparence et le type de relations qu'il entretient avec les États-Unis. Il a également souligné l'importance d'atteindre un équilibre sain dans le dossier du transfert des pouvoirs. Un équilibre qui sera

Marie-Hélène Comeau

Partagez votre
opinion
l'Aurore boréale
667-2931

Foi de Yukonnais et foi de Yukonnaïses

Éditorial

Le dernier recensement continue de peindre au moyen

de chiffres et de tableaux, le portrait de qui nous sommes. La dernière révélation n'en est pas une surprenante. Les Cana-

diens et les Canadiennes sont de moins en moins religieux. Quelques millions d'entre nous, en fait 4,8 millions, ont dit ne pas avoir de religion, ce qui représente près de 16 % de la population du pays.

Et, au sein de tous ces gens qui disent ne pas avoir d'appartenance religieuse, les Yukonnais et les Yukonnaïses remportent la palme et sont ceux qui se dissocient en plus grand nombre de la religion, près de 40 %, plus exactement 39 %.

Intéressant. Nous pourrions penser que le grand nombre d'églises à Whitehorse traduit une autre réalité. La presque

totalité des dénominations religieuses sont représentées d'une façon ou d'une autre dans la capitale yukonnaïse. Mais 40 % de la population yukonnaïse a déclaré ne pas y être associé.

Les paris sont ouverts quant à l'interprétation des données.

Peut-être n'avons-nous pas aimé nous faire scruter l'âme de façon aussi froide par les gens du recensement... Peut-être considérons-nous que les histoires de croyances ne concernent pas l'Etat. Ou peut-être n'avons-nous tout simplement pas de croyances religieuses, mais des croyances personnelles qui ne regardent que nous et nous permettent d'avoir une bonne vie, une maudite belle vie!

La liberté de conscience et de religion demeure l'ancêtre de toutes les libertés... et les Nordiques que nous sommes sont peut-être épris de liberté plus que d'autres. Moins grégaires, plus individualistes, qui sait? Chérissant par-dessus tout le concept de la liberté qui nous attire en ce pays où tous les défis sont permis. Chérissant par-dessus-tout l'esprit d'entraide et d'amitié qui se niche au nord du 60^e parallèle.

Les temps changent et l'individualisme prend le pas sur l'appartenance aux religions séculaires. La population canadienne évolue : le

multiculturalisme apporte son bagage de transformations profondes qui touchent aussi les croyances et les appartenances religieuses.

Ainsi, d'un coin à l'autre du pays, la proportion de gens qui propagent la bonne nouvelle, bénissent Allah ou se disent athée, change au gré de la composition sociale des communautés. Le monolithisme existe encore à certains endroits et la diversité foisonne à d'autres.

Trente-cinq pour cent des citoyens de Vancouver, ville alimentée par une forte immigration asiatique, déclarent ne pas avoir d'appartenance religieuse alors qu'à Alma au Québec, ce chiffre tombe à 3 %. Whitehorse pour sa part a vu 39 % de ses citoyens affirmer leur non appartenance à la chose religieuse.

Au sud, le peuple américain, féru de religion, continue de s'associer allègrement à un Dieu vengeur (miron-ton miron-ton miron-taine) et se fait le croisé des temps modernes pour imposer ses valeurs à grand coup de pieuses déclarations.

Au Canada, le recensement nous apprend que la religion est à la baisse, ce n'est peut-être pas un mal en soi!

Cécile Girard



Aurore boréale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaïse.

Directrice :

Cécile Girard

Journalistes :

Marie-Hélène Comeau

Janice Durant

Coordonnatrice de la publicité :

Odette Poirier

Correspondant national :

Yves Lusignan

Comité du journal :

Léo Martel

Angélique Bernard

Didier Delahaye

Régis St-Pierre

Cécile Girard

Correctrices bénévoles :

Lise Oulmet et Danièle Rechstein

Relecture : Angélique Bernard

302, rue Strickland,

Whitehorse, (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriel : aureorb@yknet.yk.ca

Site Web : www.afy.ca/aurore



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Deloitte & Touche



OPSCOM

Discussions essentielles chez les Franco-Yukonnaises

Communauté

Le samedi 10 mai, les EssentiElles, groupe de femmes francophones du Yukon, ont tenu leur neuvième assemblée générale annuelle.

Alors que la réunion d'affaires débutait à 13 h, une dizaine de femmes étaient venues plus tôt dans la matinée pour travailler au plan quinquennal. L'activité était animée par Marielle Beaulieu, une experte conseil en développement organisationnel et en formation. Le plan quinquennal (2004-2009) comprend quatre grands axes : Santé et bien-être, Justice sociale, Présence des femmes dans les dossiers de la francophonie et Gestion.

La santé a été le sujet de discussions animées. Les EssentiElles se sont demandées si leur association devait demeurer le groupe parrain du Partenariat communautaire en santé (PCS). L'unanimité a rapidement été atteinte. Les EssentiElles continueront à s'y intéresser de près et verront à

ce que le partenariat respecte son mandat et ses grandes lignes.

La question des femmes vieillissantes et du mouvement des aînés francophones a été abordée. Les EssentiElles désirent continuer à travailler pour les aînés et elles souhaitent à long terme que le groupe des aînés devienne indépendant.

Les médecines alternatives (acupuncture, yoga, médecine chinoise, médecines douces) ont aussi été abordées.

Le groupe souhaite être reconnu comme porte-parole de la communauté en ce qui a trait à la santé en 2004-2009.

La question de la Justice sociale a aussi suscité de nombreuses discussions. La situation des femmes monoparentales, l'éducation financière et économique des femmes, et l'image des femmes dans la société ont fait partie des sujets soulevés.

Par ailleurs, deux résidentes de Whitehorse, Sylvie Bi-

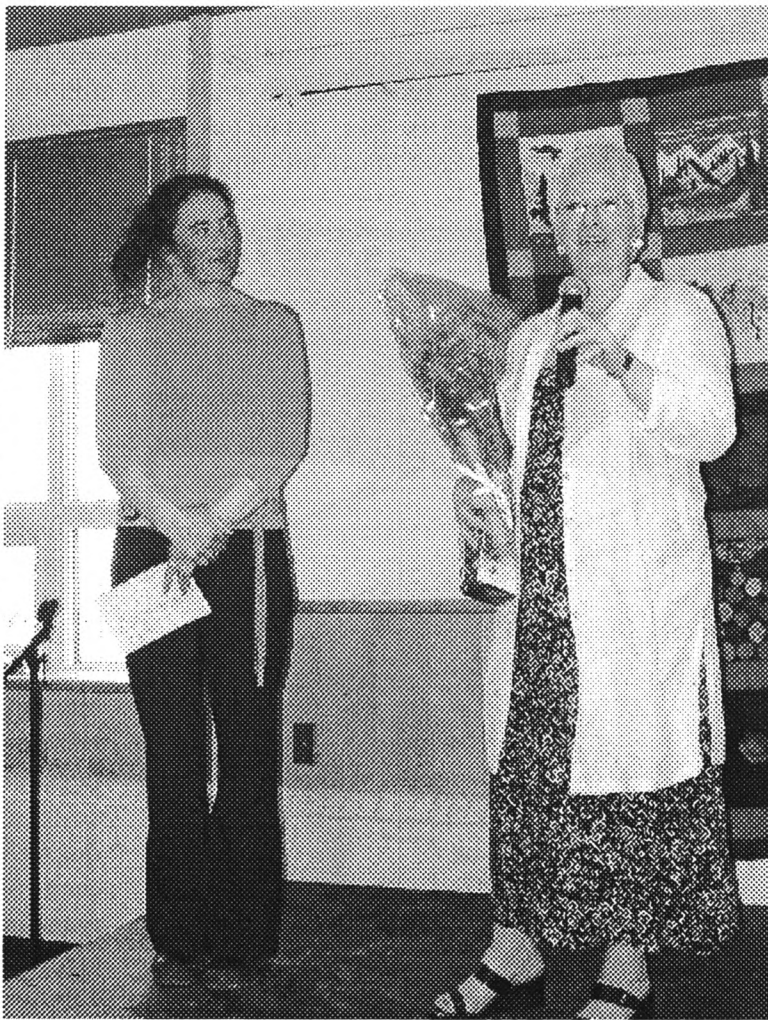


Photo : Cécile Girard
Louise-Hélène Villeneuve et Flo LeBlanc lors de la soirée des retrouvailles des EssentiElles.

nette et Louise Cashabak EssentiElles pour assister ce jour-là à une conférence na-

Sheila Copps visite les EssentiElles

Dans le cadre de la tournée des candidats à la chefferie libérale, Sheila Copps a jugé à propos de faire une visite à l'assemblée générale annuelle des femmes francophones du Yukon. D'emblée et sans présentation, la candidate a invité les femmes rassemblées à prendre leur carte de membre. «C'est à votre tour de me soutenir» leur a-t-elle lancé!

M^{me} Copps, présentement ministre du Patrimoine canadien, a annoncé qu'advenant son élection comme première ministre, elle appuierait le projet du sénateur Jean-Robert Gauthier en ce qui a trait à l'imputabilité du gouvernement. Le sénateur Gauthier estime que les citoyens devraient pouvoir amener le gouvernement fédéral en Cour s'ils considèrent que leurs droits linguistiques sont bafoués. Selon M^{me} Copps, c'est



Photo : Cécile Girard
Sheila Copps et Gaël Marchand

une avenue certaine pour assurer que les droits des communautés de langues officielles

sont respectés. La loi sur les langues officielles vaut la peine d'être respectée a-t-elle af-

firmé.

Toutefois, il n'y aura pas de provision supplémentaire autre que le programme de Contestation judiciaire déjà existant pour aider à rembourser les coûts légaux si le projet allait de l'avant.

Interrogée sur les prochaines négociations des ententes Canada communauté, M^{me} Copps a été claire. «Je suis ici comme candidate pour devenir première ministre, pas comme ministre» a-t-elle laissé tomber d'un ton coupant.

Elle a ensuite invité les membres de l'assistance à l'appuyer. «Si vous croyez dans mon Canada, venez avec moi!»

La politicienne a précisé qu'au Yukon, seulement 100 personnes possèdent une carte en bonne et due forme du Parti libéral fédéral.

Cécile Girard

tionale au Manitoba, portant sur les femmes et la pauvreté.

En après-midi, les délibérations de l'Assemblée générale annuelle ont été interrompues momentanément par l'arrivée d'une invitée surprise, de passage à Whitehorse. Sheila Copps, candidate à la chefferie du Parti libéral est venue inviter les EssentiElles à l'appuyer dans ses nouvelles visées politiques.

La rencontre s'est ensuite poursuivie avec les élections du nouveau conseil d'administration. Louise-Hélène Villeneuve assume la présidence, Danielle Bonneau la vice-présidence, France Mayer est secrétaire trésorière, Marie-Stéphanie Gasse et Anne-Catherine Engasser sont toutes deux conseillères.

Une personne présente dans l'après-midi n'aura toutefois pas dit son mot dans l'élection du nouveau conseil d'administration. Gaël Marchand, le seul membre masculin du groupe, n'a pas le droit de vote. Alors pourquoi a-t-il joint les EssentiElles ? «J'étais curieux explique le jeune homme. Il y a quelques mois, j'ai voulu participer à une activité de cueillette de petits fruits, mais on m'a dit que je ne pouvais pas ! Alors je voulais voir si les EssentiElles se définissaient par l'exclusion... Je suis content de voir que la réponse est non puisque je suis maintenant membre.»

Les EssentiElles qui existent depuis huit ans comptent seize membres en règle.

La veille, le vendredi 9 mai, plusieurs personnes avaient répondu à l'invitation des EssentiElles et étaient venues participer à une soirée de retrouvailles pour remercier les employées et les membres s'étant engagées au sein de l'organisme depuis le début. On y a souligné l'engagement exemplaire de la présidente sortante M^{me} Florine LeBlanc. On a aussi présenté des extraits de pièces de théâtre montées par les EssentiElles au cours des ans, les Monologues du vagin, Albertine en 5 temps et Les époux vendables.

Cécile Girard

La garderie du petit cheval blanc en crise!

(Whitehorse) – Malgré les travaux d'agrandissement de l'édifice de La garderie du petit cheval blanc, et malgré une liste d'attente d'inscriptions grandissante, peu de jeunes pourraient avoir la chance d'aller à la garderie française cet automne. Cette dernière souffre d'un manque de personnel. La pire crise dans l'histoire de la garderie.

Le manque de financement et de formation en français au Yukon explique en grande partie la crise vécue à La garderie du petit cheval blanc, selon le président de la garderie, Marc Dionne. Au total, sept postes sur onze sont à combler d'ici la fin de l'été.

«On ne sait pas si on pourra accueillir tous les jeunes, admet-il. On va avoir l'espace nécessaire avec les travaux d'agrandissement et on recevra plus de financement, mais nous ne pouvons pas garantir qu'on pourra prendre beaucoup de jeunes. C'est très inquiétant.»

L'absence de possibilités de former du personnel qualifié en français au Yukon est un facteur nuisible et la cause première de cette crise.

«La directrice de la garderie doit continuellement recruter du personnel francophone à l'extérieur du territoire, puis-



Les travaux d'agrandissement de la garderie vont bon train.

Photo : Odette Poirier

que la formation n'est pas disponible ici en français. Ce recrutement se fait à nos frais. L'argent est puisé à même notre fonds de roulement. Cela nous coûte donc toujours plus cher que d'autres garderies. C'est le lot des garderies francophones minoritaires au pays. De plus, les salaires peu élevés n'encouragent pas les employés à rester longtemps. Ils repartent et le processus est à recommencer.»

Une lueur d'espoir est venue égayer la situation avec l'annonce récente que le personnel des établissements de garde et des garderies en milieu familial au Yukon recevra des fonds supplémentaires. En effet, une augmentation de 230 000 \$ allouée au Programme de subvention directe de fonctionnement a été annoncée récemment par le ministre de la Santé et des Affaires sociales, Peter

Jenkins. Le spectre de la grève dans les garderies du Yukon est donc momentanément écarté.

La moitié des 230 000 \$ sera attribuée aux salaires du personnel de garde. Le reste aidera à couvrir les coûts de fonctionnement en fonction du nombre de places. La décision quant à la façon d'utiliser l'argent a été prise conjointement par des représentants de la Régie des services de garde du Yukon, la Society of Yukon Family Day Homes et la Yukon Child Care Association (YCCA).

«Ce n'est pas vraiment ce que nous voulions, mais c'est un début, commente Marc Dionne. C'est encore incroyable de constater tout ce qui est requis pour le personnel éducateur des garderies afin d'arriver à gagner 15 \$ de l'heure.»

Un plan quadriennal sera mis en place pour résoudre les problèmes soulignés par la Yukon Child Care Association, la Society of Yukon Family Day Ho-

mes et la Régie des services de garde du Yukon.

Le Ministère conclura une entente individuelle avec chaque établissement, selon le nombre de places offertes. La subvention directe de fonctionnement sera dorénavant basée sur le nombre de places offertes et non sur le nombre d'enfants inscrits. On considère comme places offertes les places accréditées pour lesquelles du personnel est disponible, qu'elles soient occupées ou non. Ce changement protégera les centres de garde des fluctuations économiques et démographiques.

«Les nouvelles sont encourageantes, mais ne changent rien pour nous dans l'immédiat. Nous devons faire preuve de créativité d'ici le mois de septembre afin de régler notre crise. Mais, il faudra surtout trouver des solutions à long terme», soutient Marc Dionne.

«Je suis confiante. Nous devrions être capables de trouver du beau personnel qualifié et positif pour remplir les postes vacants», souligne toutefois Nathalie Émond, directrice de La garderie du petit cheval blanc.

Rappelons que la garderie accueille 32 enfants. Elle offre un programme de qualité en français aux enfants dès l'âge de six mois. La garderie coordonne également le programme parascolaire et celui du Jardin d'Émilie. Le projet d'agrandissement de l'édifice de la garderie pourrait permettre à cette dernière d'accueillir près de 46 enfants. Il y a actuellement 1 014 enfants inscrits dans des établissements de garde accrédités au Yukon.

Marie-Hélène Comeau

L'Aurore boréale, témoin fidèle depuis vingt ans

LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC, JUIN 1983

Relâche. Étant donné que tout le monde se sauve dans le bois pendant l'été, ou bien s'envole vers le sud, le journal suspendra sa publication pendant les deux mois d'été, jusqu'en septembre. Donc bon été à tous. En attendant vous pourrez obtenir de l'information à notre nouveau local. À la revoyure!

Pensez à un nouveau nom pour le journal! Un nom original comme les gens du Yukon peuvent l'être. Nous ferons un choix parmi vos suggestions. (C.P. 5205 ou tel : 668-2667 après le 1^{er} juillet ou contactez

Yann Herry)

Bonne fête des pères particulièrement aux nouveaux de cette année : Robert Forget qui a eu une fille Jasmine; Michel Côté, un fils Chad; Jean-François Deslauriers, Félix; Yvon Tardif, Dominique, Vernon Marshall, Louis-Philippe.

Nous annonçons aussi le départ de Whitehorse de M. Guy Levaque qui prend sa retraite. Nous le remercions de tout le travail effectué dans notre communauté.

Nous mentionnons le départ vers leurs lieux d'origine, le Québec, de Céline Brulotte et de Jacques Sylvain, moniteurs de français pour l'année

scolaire qui se termine. Deux nouvelles personnes vont les remplacer en automne dans les écoles de Whitehorse.

J. Babin a fait une demande d'emploi au centre de main-d'œuvre fédéral. Il est rappelé quelques jours plus tard parce que sa formule était remplie en français et que personne ne pouvait lui offrir ce service auquel nous aurions droit. Il la fallait en anglais.

Faites-nous part de vos idées, de vos critiques et aidez-nous de vos talents pour enrichir et améliorer notre journal. Merci



MAISON À VENDRE

308, av. Klukshu, Crestview

- 3 chambres à coucher
 - 2 salles de bain
 - Entièrement rénovée
 - Vue Panoramique
 - Grand garage/atelier
- 185 000 \$

333-2450 • 668-6539



Pierre Bourbeau relève le défi : il sera directeur par intérim de l'Association franco-yukonnaise

fenêtre ouverte sur l'AFY

Presque quatre ans, jour pour jour après son départ en tant que directeur de l'Association franco-yukonnaise, Pierre Bourbeau revient au poste en tant que directeur par intérim. En effet, le jeune homme remplacera temporairement Jeanne Beaudoin, qui fait un



Pierre Bourbeau

retour aux études d'une durée d'un an.

Pierre a été directeur de l'organisme de 1992 à 1999, il réintègre donc un milieu connu, mais un milieu qui a changé.

«Quand je suis parti, l'AFY employait une quinzaine de personnes et gérait un budget de quelque 800 000 \$. Maintenant, il y a plus de 20 employés et le budget se chiffre à 1,5 million.»

«Je possède une bonne connaissance des dossiers, explique-t-il, ainsi la transition sera plus facile. C'est une situation gagnante pour moi et pour l'AFY.»

M. Bourbeau a tabli sa propre entreprise d'expert conseil spécialisée dans le domaine de la planification stratégique et du développement organisationnel. Il possède déjà

une solide expérience dans la négociation et se dit prêt à relever de nouveaux défis. Parmi ceux-ci figure la négociation de la prochaine entente Canada communauté ainsi que la concertation au sein des organismes communautaires.

Le gestionnaire se dit très heureux des nouveaux lieux

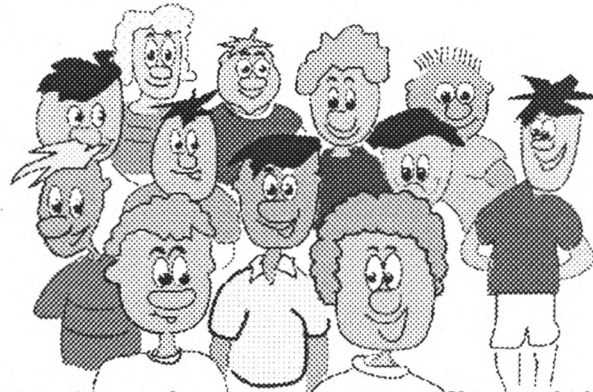
physiques de l'Association qui loge maintenant au Centre de la francophonie. «C'est beaucoup plus accueillant.»

Pierre occupera le bureau de Jeanne Beaudoin, où les plantes vertes foisonnent!

Cet emploi mettra temporairement fin à la fructueuse carrière de bénévole du Franco-

Yukonnais. Il devra démissionner de la direction du secteur économique du bureau de direction de l'AFY ainsi que laisser la présidence de la Société des Immeubles franco-yukonnais, pour des raisons évidentes de conflits d'intérêt potentiels.

Cécile Girard



Tous ces gens ont une chose en commun... Ils ont été bénévoles dans leur communauté et sont invités à se faire gâter au

SOUPER DES BÉNÉVOLES LE VENDREDI 23 MAI DÈS 17 H 30

(au Centre de la francophonie)

Adam Greetham, Alain Dallaire, Albert Desmarais, Alex «l'échassier», Alexandre Bourguignon, Andrea McColeman, Angélique Bernard, Angélique Sévigny, Anna Crawford, Anne Engasser, Anne Savoie, Annie-Claude Gaudet, April Lies, Aurélie Marcil, Bao Tran, Becky Reynolds, Benoît Godin, Beth Savage, Bianca Martin, Bill Charron, Bonnie Dawson, Brian Eyolfson, Brenda Barnes, Caitlin Kerwin, Carle Amyot, Carly Malloch, Carol Coothe, Carol Patrickson, Carole Bookless, Cat Catherine, Catherine Bouchard, Catherine Pellicano, Cathy Beaudin, Cécile Girard, Cédric Gagné, Chalia Tuzlak, Chantal Beaudin, Chantal Desrosiers, Charles Normand, Christine Paradis, Chris Bookless, Chris Meyer, Christian Klein, Christine Marchand, Christine Paradis, Claude Gosselin, Clémence Roy, Cody Ann McCarther, Craig Nicols, Dale Cooper, Danièle Rechstein, Danièle Rémillard, Danielle Bonneau, David Gendron, Denise Beauchamp, Denise Horwood, Diane Corbin, Diane Paquette-Eyolfson, Didier Delahaye, Dinah Laing, Dominique Pépin-Filion, Dominique Vézina, Edith Babin, Edith Bélanger, Edmond Ruest, Élise Guillemette, Élisabeth Roy, Elly Onyschuk, Émile St-Pierre, Émilie Beaudoin Herdes, Émilie Tweddell, Emily Farrell, Emily Hill, Éric Vaillant, Erika, Étienne Girard, Eugène Roach, Fancis Roy, Félix Robitaille, Fernand Laforge, Florine LeBlanc, France Robert, Francine Disch, Francis Aubin, Francis Roy, François Lacasse, frère Cyprien Soucy, Gaël Marchand, Geneviève Héту, Geneviève St-Yves, Gil Beaudin, Gilbert Bradet, Gilles Ménard, Guillaume Drolet, Guy Dufresne, Hélène Bélanger, Hélène Lapensée, Hélène Saint Onge, Hillary Walkley, Hugo Soucy, Isabelle Corriveau, Isabelle Guindon, Isabelle Plouffe, Isabelle Salesse, James McCullough, Jamie Furniss, Janice Durant, Janine McJannet, Jassin Godard, Jay Burr, Jean-François Blouin, Jean-François Faucher, Jean-François Pagé, Jean-Louis Salesse, Jean-Marc Bélanger, Jean-Marc Perreault, Jeanne Beaudoin, Jo-Ann Lessard, Johanne Perron, Johanne Veillette, Josée Bélisle, Josée Carboneau, Josée Mathian, Judith Wong, Julie Cossette, Julie Harvey, Juliette Anglehart, Karen Mc Kenna, Karine Bélanger, Karla Pitzel, Kelly-Anne Malconsin, Kip Veale, Kristen Madsen, Larry Bagnell, Laurette Sylvain, Leah Nielson, Leah Parent, Lee-Anne, Léo Martel, Lesley Cabott, Leyla Weston, Liliam Sequeira Duran, Lilianne Bohémier, Lisa Dymond, Lisanna Sullivan, Lise Ouimet, Lorraine Cardin, Lori Shroeder, Louise Cashaback, Louise Girard, Louise Pronovost, Louise Richard, Louise-Hélène Villeneuve, Luc De Guire, Luc Garceau, Luc Laferté, Ludovic Gouaillier, Linda Talbot, Lyne Carrière, Madeleine Lanctôt, Mairi Macrae, Manon Aubert, Marc Champagne, Marc Dionne, Marc Perreault, Marc-André Hamelin, Marcelle Dubé, Margot Harvey, Margot Simonot, Maria Williams, Marie-France Pourreaux, Marie-Hélène Comeau, Marie-Louise Roy, Marie-Soleil Boucher, Marie-Soleil Harvey, Marie-Stéphanie Gass, Marijo Cossette, Marlynn Bourque, Martin Guilbeault, Martin Vallée, Martine LeLievre, Mary Lumbers, Mary Sloan, Mary-Jane Warshawski, Matthew Ball, Meghan McDonald, Mélanie Favreau, Mélanie Morin, Melissa Craig, Mélodie Simard, Michel Gélinas, Michel Lamontagne, Michel Coulombe, Michelle Beaudry, Michelle Raneau, Mike L'Heureux, Mike Rice, Milène Bélanger, Moira Sauer, Monica Barr, Muguette Laflamme, Nadine Landry, Nancy Fréchette, Nancy Gauthier, Nancy Rohaly, Nancy Smythe, Naomi Wanner, Nathalie Edelson, Nathalie Emond, Nathalie Martel, Nathalie Mercier, Nicole Dion, Nicole Lacroix, Norbert Adams, Norm Easton, Odette Poirier, Olivier Pellegrin, Orion Wanner, Pascale Roy-Léveillé, Patrice Brien, Patricia Thériault, Paul Davis, Paulette Comeau, Paulette Ruest, Peter Greenlaw, Philip A. Gatensby, Philippe Cashaback, Pierre Bourbeau, Pierre Picard, Rachel Wanner, Rachel G., Rachele Dufour, Raphaël Roy-Jauvin, Régis St-Pierre, Remy Rodden, Renald Jauvin, Renée-Claude Carrier, Richard Johnson, Richard Malvasio, Robert Nantel, Roch Nadon, Roger Bourget, Rosanne Renaud, Roxanne Thibau, Samuel Vallée, Sandra Armstrong, Sandra St-Laurent, Scott Marsden, Simon et Étienne Geoffroy, Sophia Brown, Stéphane Pépin, Stephanie Burchell, Stephanie Gies, Stephen Robertson, Suat Tuzlak, Sue Moodie, Tracy dela Barre, Sunny Patterson, Suzanne MacLean, Sylvain Cadieux, Sylvie Baril, Sylvie Binette, Sylvie Geoffroy, Sylvie Jutras, Sylvie Marcotte, Sylvie Savard, Sylvie Simard, Sylvie Walton, Tanis Darvey, Thérèse Nantel, Tina Duquette, Tory Russel, Trevor Mead-Robbins, Véronique Herry Saint-Onge, Véronique Joncas, Virginie Bonneau, Viviane Tessier, Yan Barry, Yann Herry, Yolande, Yvette Berquist, Yvon Largess, Cat Jamnicky et tous les autres que nous aurions oubliés.

Du nouveau en alphabétisation

Vincent Yerna est le nouveau coordonnateur de l'alphabétisation en français, succédant ainsi à Isabelle Frenette qui est partie en congé de maternité. Ce Belge d'origine est au Yukon depuis le début du mois de mai. Il se dit attiré par les régions éloignées et par les petites communautés. Vincent possède une formation en travail communautaire ainsi qu'un certificat en communication. Il était professeur suppléant à Vancouver avant de venir se joindre à l'équipe du Service d'orientation et de formation aux adultes.



Vincent Yerna

Pendant les prochains mois, Vincent se concentrera sur la promotion des services en alphabétisation et sur la solidification des partenariats. Les activités Mères poules et papas gâteaux reprendront à l'automne, ainsi que les ateliers en alphabétisation.

Vincent occupera le nouveau local de l'alphabétisation situé au sous-sol du Centre de la francophonie. On peut le joindre au 668-2663 (poste 228) du mardi au jeudi.

Marie-Hélène Comeau

Chapeau aux bénévoles de la communauté !

Les bénévoles qui ont donné généreusement de leur temps aux différentes activités organisées par la communauté franco-yukonnaise, seront gâtés le vendredi 23 mai prochain au souper des bénévoles. Afin de les remercier de leur appui inestimable, l'Association franco-yukonnaise en partenariat avec les autres organismes communautaires, invite tout ce beau monde à célébrer la magie du bénévolat.

Voici quelques personnes piquées par cette magie.

Robert Nantel

Ce bénévole inconditionnel met la main à la pâte depuis le début de l'existence de l'Association franco-yukonnaise. Robert siège présentement au comité de gestion du conseil d'administration de l'AFY.

«Le bénévolat me permet d'apprendre et d'aider ma communauté et le milieu francophone», souligne-t-il.

Catherine Bouchard

Catherine s'est jointe à l'équipe d'entraîneurs bénévoles des Jeux de la francophonie canadienne pour les jeunes de 14 à 18 ans, qui avaient lieu l'été dernier à Rivière-du-Loup au Québec. Catherine était respon-



Véronique Herry Saint-Onge

Depuis le mois de novembre dernier Véronique Herry Saint-Onge fait partie du comité Espoir Jeunesse. Elle occupe le poste de vice-présidence avec enthousiasme. Elle participe à plusieurs rencontres jeunesse et aide à monter différents projets.

«J'aime participer aux activités offertes pour les jeunes, avoue Véronique. J'aime travailler en équipe et mon implication me donne une bonne expérience.»

Ludovic Gouaillier

Depuis près de deux ans, les auditeurs de l'émission Rencontres ont le plaisir de découvrir des nouveautés musicales en compagnie de Ludovic Gouaillier. Ce dernier fait par-

sable des jeunes artistes de la délégation franco-yukonnaise.

«Je voulais partager mes connaissances en art, affirme Ca-



Louise Cashaback

On a pu voir Louise donner un coup de main au fil des ans dans plusieurs activités communautaires. Depuis l'automne dernier, c'est au sein de l'équipe du conseil administratif de La garderie du petit cheval blanc qu'on peut retrouver Louise.

«J'ai beaucoup reçu de la garderie au fil des ans, alors c'est à mon tour de faire ma part, explique-t-elle. Ça répond à un idéal ou une vision de la société et ça permet d'appliquer des connaissances qu'on a acquises avec les ans.»

Marie-Hélène Comeau

tie de l'équipe de bénévoles qui animent l'émission tous les samedis soirs.

«C'est une bonne façon de faire des choses qu'on aime et qui sont différentes de notre travail, soutient Ludovic. Ça étend mes horizons et c'est bénéfique pour les gens qui écoutent. Je partage mes découvertes artistiques et musicales.»

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ACUPUNCTURE

Stéphane Pépin, diplômé en acupuncture traditionnelle, clinique médicale Pine • 5110, 5^e Avenue, au sous-sol bureau # 3, Whitehorse • 333-4221 ou 333-8831 (urgence)

ARMURIERS - machiniste

Bob's Gunworks and Precision Machining, Robert Nantel 411, rue Cook, Whitehorse • tél./télé. : 667-4380

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Marc ou Julie, 111, rue Main, Whitehorse • 393-8163 • 1-800-361-6681 Site Web : www.bmo.com/francais

CONSTRUCTION /RÉNOVATION

Mt. Logan Ceramic Contracting, Stéphane Martin, carreleur professionnel, pose de tuiles en céramique (résidentiel et commercial), 667-7395

CONSULTATION/EXPERTS-CONSEIL

Pierre Bourbeau, consultant, 633-4021, cardin.bourbeau@klondiker.com

DENTISTES

Pearson Dental Clinic, Line Fournier, dentiste, 409, rue Cook, Whitehorse • 668-6077

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Intégration des 35 ans et moins à l'économie du Yukon, Régis St-Pierre, 302, rue Strickland, Whitehorse • 668-2663, poste 334, téléc. : 668-3511 • rstpierre@afy.yk.ca • www.afy.yk.ca

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), Abbé Claude Gosselin, 393-4791 ou 668-7903, Comité francophone catholique, 4030, 4^e Avenue, # 4, Whitehorse (Yukon) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel, 303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638, téléc. : 668-7632, cpitzel@internorth.com • www.hawkinshouse.yk.ca

Klondike Kate's Cabins and Breakfast, (hébergement et restaurant), Josée Savard, coin 3^e Avenue/rue King, Dawson, 993-6527 • téléc. : 993-6044 • klondikekates@yknet.yk.ca

White Ram Manor B & B, Heidi & Philippe, 7^e Ave./coin Harper, C.P. 1560, Dawson (YK) Y0B 1G0 • tél./télé. : 993-5772 sans frais : 1-866-993-5772 • pbarthol@yknet.yk.ca www.bbcanada.com/whiterammanor

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière • 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500, résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299

LIMOUSINE PREMIÈRE CLASSE

Michel Tétrault, chauffeur propriétaire, service de limousine (8 passagers, non fumeur, 9 h à 23 h (tous les jours), 1 h minimum, 456-4335 (réservations recommandées)

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique automobile et station service), François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse, 667-2333 • téléc. : 667-2365 • esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe, 668-4203 • ckyukon@yahoo.ca

PROTECTION D'INCENDIE

Nordique Fire Protection, (vente, inspection, installation d'extincteurs et de systèmes de suppression de feu; séances de formation de groupe), Gilbert Bradet, propriétaire, 333-3536

SOINS DE BEAUTÉ

Nathalie Ouellet, conseillère indépendante - produits MARY KAY, (vente, démonstration et formation), 633-5840 chadnat@internorth.com • www.marykay.ca/nouvellet

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 • d.r@yt.sympatico.ca

Pour annoncer dans l'Index des services en français, appelez Odette au 667-2931

l'aurore boréale

Société des alcools du Yukon

HORAIRE D'ÉTÉ

A partir du 20 mai jusqu'au 13 septembre 2003.

WHITEHORSE

Du lundi au jeudi et samedi De 9 h 30 à 19 h
Vendredi De 9 h 30 à 20 h

DAWSON CITY et WATSON LAKE

Mardi au samedi De 9 h 30 à 18 h

FARO, HAINES JUNCTION et MAYO*

Mardi au samedi De 10 h à 18 h

* Le magasin de Mayo est fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h.

*Trouvez un moyen de rentrer en toute sécurité...
Boire ou conduire, il faut choisir!*

L'apprentissage à vie pour Daniel Béland

Profil

es tests d'évaluation en éducation générale (GED) constituent un programme international destiné aux adultes qui n'ont pas pu terminer des études secondaires. Les adultes, par le travail, la formation, les voyages, la lecture, ainsi que par leur participation à d'autres activités d'apprentissage non officielles, acquièrent quantité de concepts, de connaissances et d'aptitudes que mesurent les tests GED. Ces derniers sont un outil d'évaluation du niveau des connaissances acquises par l'expérience, niveau souvent équivalent ou supérieur à celui d'un diplôme de l'école secondaire.

Il y a neuf mois exactement, Daniel Béland posait ses valises en terre yukonnaise. C'était la première fois que ce Montréalais d'origine y mettait les pieds, et ce fut le coup de foudre immédiat.

Peu de temps après son arrivée, Daniel décide de se rendre au Centre de la francophonie où il découvre, à son grand plaisir, les services offerts par le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA). C'est là qu'il prend la décision de remplir les tests d'évaluation en éducation générale (GED), qui est un niveau équivalent à celui du diplôme secondaire.

«Le fait de ne pas avoir terminé mes études secondaires nuisait à mon curriculum vitae, explique-t-il. Souvent, quand je cherchais un emploi, on me demandait quelle année d'études j'avais. Ça faisait toujours un peu bizarre quand j'annonçais que j'avais seulement une 10^e année. J'en ai discuté avec l'équipe du SOFA, et ce sont eux qui m'ont parlé de la possibilité de terminer mes études secondaires. Ils m'ont ensuite trouvé un tuteur qui m'a aidé et encouragé dans mes études.»

Cette décision de compléter son GED, bien que stimulante, n'était pas sans comporter quelques difficultés. Daniel avoue avoir été tenté à plusieurs reprises d'arrêter le processus.

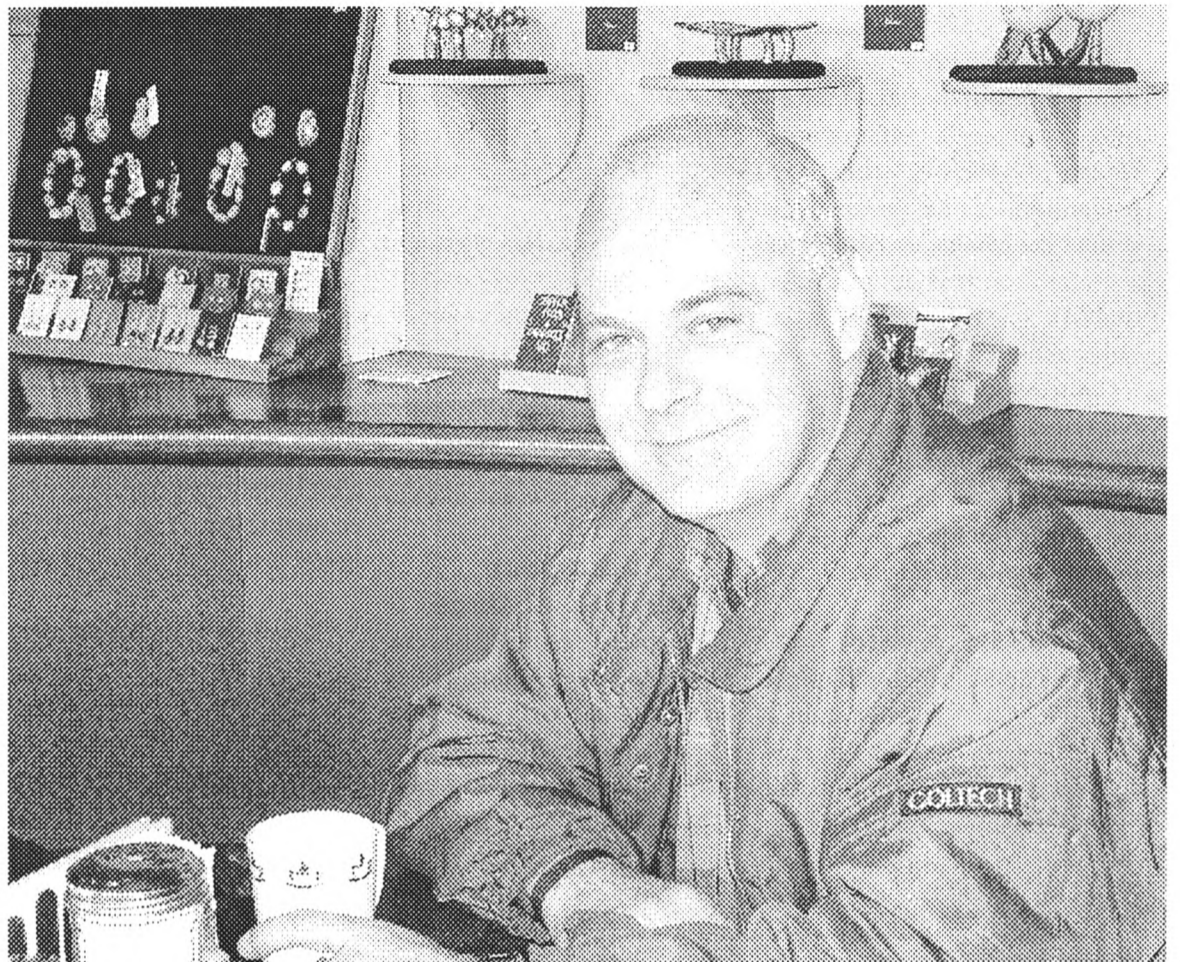
«J'ai été tenté de tout laisser tomber quand je suis arrivé à l'étape d'apprendre l'algèbre, s'exclame-t-il. Mais j'avais un bon tuteur, de bons Charlie's Angels et je suis têtu.»

Lorsqu'il parle affectueusement de ses Charlie's Angels, Daniel fait référence à quelques personnes de l'équipe du SOFA, c'est-à-dire Flo LeBlanc (responsable des services d'aide à l'emploi), Anne-Catherine Engasser (con-

seillère en orientation et en développement de carrière) et Isabelle Frenette (coordonnatrice de l'alphabétisation en français). À elles trois, elles ont pu soutenir et orienter Daniel dans sa démarche.

«Tout se déroule pour le mieux pour moi, depuis que je suis arrivé au Yukon, souligne Daniel. J'ai le goût de m'engager et j'ai plein de projets en tête.»

Avec son énergie débordante, il ne faut pas être sur-



Daniel Béland représentera le Yukon à Ottawa

Photo : Marie-Hélène Comeau

pris de voir régulièrement Daniel travailler bénévolement pour divers organismes, dont l'Armée du Salut.

«J'ai déjà été travailleur de rue à Montréal, j'ai donc beaucoup d'expérience dans ce domaine. Quand les gens ont des problèmes, ils viennent me voir. Je m'assois avec eux et je les écoute. Je n'ai pas de réponse à leur donner, mais je les aide à trouver eux-même les réponses qu'ils recherchent. La vie n'a pas toujours été facile

pour moi, alors je me dis que, si on a pu m'aider à me refaire, alors je peux aider les autres à se remettre debout également. C'est le domaine qui m'intéresse et j'aimerais bien continuer sur cette voie.»

Daniel représentera le Yukon lors de la prochaine assemblée générale annuelle de la Fédération canadienne pour l'alphabétisation des adultes, qui aura lieu au début du mois de juin à Ottawa.

Marie-Hélène Comeau



ARTS FUND

La date limite pour le dépôt des demandes de financement relatives au Fonds pour les arts est le 16 juin 2003.

Le Fonds pour les arts appuie le développement créatif des arts au Yukon par le financement de projets d'arts visuels, de littérature et d'arts de la scène. Des demandes peuvent être déposées quatre fois par année, soit le 15 septembre, le 15 décembre, le 15 mars et le 15 juin.

Pour plus de renseignements ou pour obtenir un formulaire de demande, veuillez communiquer avec la coordonnatrice du Fonds pour les arts au 667-3535 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 3535 ou encore par courriel à jo.debeaudrap@gov.yk.ca

Yukon
Tourisme et Culture

Si vous apercevez un feu de forêt, téléphonez immédiatement au :

1-888-798-FIRE (3473)

Soyez prêt à fournir les renseignements suivants :

- ◆ Votre nom, l'endroit où vous trouvez et le numéro de téléphone correspondant.
- ◆ L'emplacement de l'incendie par rapport à des points de repère évidents tels que des routes, des lacs, des cours d'eau ou des bornes kilométriques le long des routes.
- ◆ Tout renseignement concernant d'éventuels biens ou personnes en danger immédiat.
- ◆ Une description du feu.

Yukon
Services aux collectivités

Les Yukonnais invités à participer au processus de révision de la Loi sur les accidents du travail

WHITEHORSE – Les trois membres du comité de révision de la Loi sur les accidents du travail veulent re-

cueillir l'opinion des Yukonnais avant de proposer des modifications.

Le ministre responsable de la Commission de la santé et de la sécurité au travail, Peter Jenkins, a lancé le processus de révision en décembre 2002 en nommant le député Patrick Rouble président du comité. Mike Travill et Ivan Dechkoff sont les deux autres membres.

Depuis, le comité s'est doté d'un plan de travail. Il est maintenant curieux de savoir quelles sections de la Loi devraient être révisées, selon les Yukonnais.

Les membres du comité dresseront une liste de questions à traiter, inviteront le

public à commenter sur ces sujets et prépareront des propositions de modifications basées sur les commentaires reçus. Le comité organisera une série de consultations dans les collectivités afin de sonder l'opinion des Yukonnais sur les changements proposés. Une fois finalisées et approuvées par le ministre, les modifications proposées à la Loi seront présentées à l'Assemblée législative, où elles seront discutées puis adoptées.

Le total des questions sélectionnées pour faire l'objet de révision, s'élève à neuf. Parmi ces dernières, on retrouve le rôle et l'efficacité du défenseur du travailleur et la suffisance

du système d'indemnisation pour les conjoints.

Les membres du comité sont restés évasifs quant aux coûts liés à ce processus ainsi qu'aux enjeux majeurs de cette révision.

Un livret de renseignements sur la révision est disponible en français à quelques endroits dont au Centre de renseignements du gouvernement du Yukon et aux bibliothèques locales. Les gens ont très peu de temps pour acheminer leurs commentaires et suggestions, ils doivent le faire assez rapidement. Il est par ailleurs possible en tout temps de faire cette activité en français.

Marie-Hélène Comeau

Vous avez un projet d'alphabétisation en tête?

Le Literacy Action Committee (comité d'action en alphabétisation) accepte les propositions venant d'organismes à but non lucratif, de gens d'affaires, d'établissements d'enseignement, de gouvernements des Premières nations, des municipalités et d'individus.

Nous sommes à la recherche de projets qui permettent aux Yukonnais d'améliorer leurs aptitudes en alphabétisation.

Votre projet doit rencontrer au moins un des domaines suivants :

- Coordination et programmation communautaire
- Alphabétisation pré-scolaire
- Alphabétisation des personnes aux besoins spéciaux
- Alphabétisation des adultes
- Alphabétisation familiale
- Recherche en alphabétisation
- Alphabétisation adaptée à la culture

Le montant limite de financement est de 6 000 \$ par proposition.

Date limite : 9 juin 2003

Propositions à passer en revue 20 juin 2003.

Pour plus de renseignements ou pour obtenir un formulaire d'application, contactez :

Direction de l'enseignement postsecondaire (867) 667-8682

Sans frais : 1 800 661-0408 poste 8682

Courriel : contact.education@gov.yk.ca



Santé et radio communautaire

(Whitehorse)- Le conseil d'administration de l'Association franco-yukonnaise s'est réuni cette semaine afin de discuter de plusieurs dossiers dont celui des poursuites judiciaires en santé ainsi que le développement d'une radio communautaire franco-yukonnaise.

Il a été ainsi décidé d'attendre pour l'instant de déposer le dossier en cour puisque

le gouvernement territorial semble prêt à engager des négociations avec le gouvernement fédéral. Le contenu de ces négociations serait connu d'ici les deux prochaines semaines. Il est toutefois fort peu probable que la communauté franco-yukonnaise puisse être présente à la table des négociations.

D'autre part, le conseil d'administration de l'AFY a accepté entre autres d'accroître

la page de diffusion actuelle sur Radio-Canada anglais et de tenter d'étendre la diffusion du signal de Radio-Canada au reste du territoire. Il a également recommandé d'entreprendre une recherche de financement afin de mettre en branle une étude de faisabilité pour la création d'une radio communautaire franco-yukonnaise.

Marie-Hélène Comeau

BOURSE D'ÉTUDES DE LA SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DU YUKON

La Société offre une bourse d'études d'un montant de 4 000 \$ répartis sur deux ans.

Vous êtes admissible si vous...

- ✓ Prévoyez étudier dans un établissement post-secondaire au Canada ou en Alaska
- ✓ Si vous vous inscrivez pour un diplôme de deux ans dans un grade de premier cycle
- ✓ Si vous poursuivez des études à temps plein en science, génie, technologie, administration, économique ou dans un domaine connexe



La date limite pour poser votre candidature est le 30 juin 2003

Les formulaires sont disponibles auprès de :
Bourse d'études de la Société d'énergie du Yukon
À l'attention de la Société de développement du Yukon
C. P. 2703, 206 A, rue Lowe
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
Téléphone : (867) 393-7069, téléc. : (867) 3937071
Courriel : darlene.morgan@ydc.yk.ca



YUKON ENERGY

Yukon Development Corporation

Le 31 mai approche ...

- Atelier / plénière sur les besoins des entrepreneurs francophones et sur l'avenir du développement économique
- Inauguration du sous-sol du Centre de la francophonie
- Assemblée générale de la SIFY

Venez partager votre opinion !

Prix de présence
Dîner et service de garde gratuits



Petite leçon d'histoire du club de français de l'école secondaire de Watson Lake

En avril 2002, un groupe de huit élèves et leurs parents se sont réunis avec leur enseignant de français langue seconde, Roland Comeau, pour planifier un voyage culturel et éducationnel en France au cours de la semaine de relâche du printemps 2004.

Il fut donc décidé de faire des collectes de fonds afin d'amasser un total de 28 000 \$, le tarif complet pour les huit participants et leurs accompagnateurs. Les participants sont : Karli Vigeant, Kimmy Weedmark, Peter Koehl, Brandon Blayney, Michelle Wurtak, Andrea Moskaluk, Lauren Hanchar et Carly Harder.

Au cours des 13 derniers mois, le club de français de l'école secondaire de Watson

Lake a réussi à amasser plus de 11 000 \$. Ceci fut rendu possible par l'entremise de dîners communautaires, de kiosques pour fonctions diverses, de loteries de type bingo, de loteries de billets, de ramassages de vidanges le long de l'autoroute, d'encans, de ventes d'artisanat, de ventes de homards de l'Atlantique et, même, d'installation de croix au cimetière local.

Présentement, le club de français de l'école secondaire de Watson Lake s'affaire à sa vente de homards de l'Atlantique. Pour un coût de 20 \$, vous obtenez un homard cuit de un livre. La personne-ressource à Whitehorse est M. David Webber, consultant des mathématiques au ministère de l'Édu-



Roland Comeau

cation du Yukon. Vous pouvez communiquer avec lui au 667-8249 ou avec M. Roland Comeau au (867) 536-2501. La vente se termine le 22 mai 2003. Seules les commandes payées à l'avance seront honorées. Pour les commandes de

Whitehorse, votre commande sera mise à votre disposition le jeudi 29 mai 2003. Pour les commandes de Dawson City, Teslin, et Watson Lake, votre commande sera disponible le vendredi 30 mai 2003.

De plus, une vente de billets pour remporter trois prix est aussi en branle. Pour 1 \$ vous tentez votre chance pour gagner l'un des trois prix suivants : 1^{er} prix – six homards de 1 livre, deux grandes assiettes, fourchettes et casse-noix; 2^e prix – quatre homards de 1 livre, deux grandes assiettes, fourchettes et casse-noix; 3^e prix – deux homards de 1 livre, deux grandes assiettes, fourchettes et casse-noix. Pour les billets, veuillez contacter l'AFY ou

avec Marie-Hélène Comeau. Pour de plus amples renseignements, appelez le 667-2931. Le tirage au sort aura lieu au centre communautaire de Watson Lake, à 12 h, le mardi 27 mai. Les gagnants recevront un coup de fil de l'un de nos participants et la livraison de leur prix sera discutée.

Samedi dernier, au cours du festival de musique de Watson Lake, le club de français de l'école secondaire de Watson Lake a offert un « dîner spaghetti » à la salle communautaire du RecPlex de Watson Lake. Le dîner fut bien accueilli, et une somme de 600 \$ fut amassée au cours de cet événement.

Roland Comeau



PROGRAMME DES SERVICES DE SANTÉ NON ASSURÉS:

Messages aux Premières Nations et aux Inuits

Avant le 1^{er} septembre 2003, Santé Canada aura besoin de votre consentement afin de pouvoir traiter vos demandes de services avec le Programme des services de santé non assurés.

Ne tardez pas, la brochure sur le consentement, le formulaire et le livret d'information sont disponibles dans la plupart des pharmacies et aux centres d'amitié autochtone.

Renseignements : 1 888 751-5011

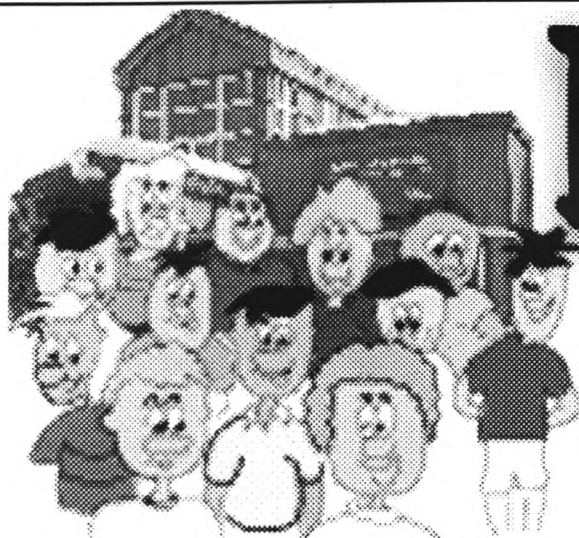
NON-INSURED HEALTH BENEFITS PROGRAM:

A Message to First Nations and Inuit

By September 1, 2003, Health Canada needs your consent to continue to process your requests for benefits under the Non-Insured Health Benefits Program.

So don't wait, get a Consent Pamphlet, Form and Information Booklet today at most pharmacies or Native Friendship Centres.

For more information call 1-888-751-5011



Le journal nord

Le journal des jeunes de l'école Émilie-Tremblay

NOUS SOMMES TOUS DEVENUS POÈTES !

Par Valérie Herdes Beaudoin et Marie-Louise Roy

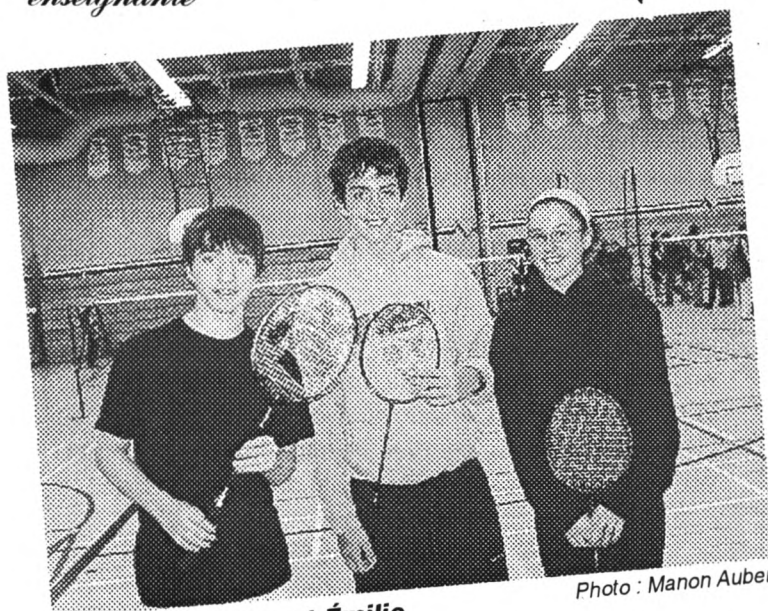
Plusieurs beaux poèmes ont été lus le mercredi 30 avril pendant le spectacle de poésie des classes de maternelle, 1^{re}, 2^e, 3^e et 4^e années.

Les poèmes ont été affichés dans le corridor de l'école pour que les visiteurs puissent les lire. Du thé et des biscuits ont été servis aux parents et amis venus voir en grand nombre le récital de poésie.

C'était formidable ! Merci à nos enseignants.

ÉTOILES DU MOIS

Par Manon Aubert, enseignante



Benjamin, Julien et Émilie

Photo : Manon Aubert

Le championnat de badminton a eu lieu à l'école Porter Creek le 25 avril dernier. Trois élèves de l'école ont participé, il s'agit de Julien Revel, Émilie Beaudoin Herdes et Benjamin Vivas-Gélinas.

Benjamin a démontré son talent durant plusieurs parties mais il a dû se retirer du tournoi à cause d'une blessure. Il jouait pour la troisième place dans sa catégorie. Émilie jouait en équipe avec Julien et elle a très bien joué.

Quant à Julien, son talent et son habileté au jeu de raquette ont fait de lui un gagnant en troisième place.

Bravo à vous trois !

CLUB DES BOULES DE FEU

Les élèves de ce club ont bien couru lors de la course à Carmacks le 9 mai dernier. Et vous les verrez en grande haleine lors de la course à Vanier le 16 mai. Allez l'équipe, le tour du Canada c'est pour bientôt.

On est avec vous!

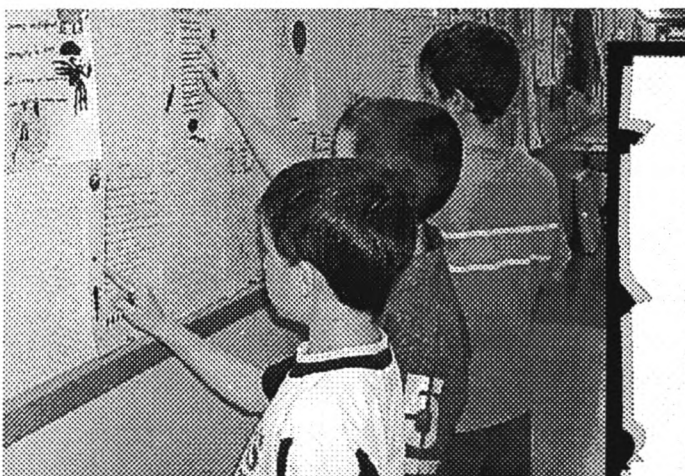


Photo DanB

Les poèmes ont été affichés sur les murs du corridor de l'école.

L'HARMONIE

Par Renée Berquist et Emma Dubé



Photo: DanB

À l'école nous avons une harmonie. Les membres sont : Allyn, Chantal, Nicolas, Annie, Jasmine, Martial, Jérémy, Maxim, Renée et Emma. Nous avons 4 saxophones, 3 flûtes traversières, 2 clarinettes et des percussions. Notre professeure c'est Lilianne Bohémier, elle est clarinettiste. Nous avons joué au concert du 14 mai à Porter Creek, c'était vraiment bien d'y participer.

SI J'ÉTAIS

Si j'étais pompier
Je ne me laisserais pas enflammer
Pour ne pas être regardé

Si j'étais une fille
Je ne jouerais pas aux quilles
Pour être meilleure aux billes

Si j'étais un musicien
Je ne ferais pas le babouin
Parce que je ne suis pas un petit coquin

Mais, je ne suis que moi
Et certainement pas toi
Même si j'aime jouer avec toi
Izak Baril-Blouin

LA CHORALE LES VOIX D'ÉMILIE

Par DanB

La chorale de notre école «les voix d'Émilie» nous a représenté avec brio à l'occasion de deux concerts : la fête du patrimoine du 9 mai et le 14 mai lors du concert du All Concert City Band. Elle a interprété 4 chansons en français. Bravo à tous les chanteurs et chanteuses !



Photo : DanB

Jade Reed à la chorale

Cours de gardien(ne)s averti(e)s
Activité gratuite au Centre de la francophonie le 7 juin de 9 h à 16 h. Formation en français et pour les jeunes de plus de 11 ans. Les animatrices sont Mélanie Favreau et Geneviève St-Yves. Apportez votre lunch. Une liste des participant(e)s sera publiée pour aider les futurs gardien(ne)s à se créer une clientèle. Rens.: Geneviève Héту, Les EssentiElles au 668-2636.

Le comité du journal

Chantal Emond
Emma Dubé
Izak Baril Blouin
Renée Berquist
Marie-Louise Roy
Valérie Beaudoin-Herdes
Coordination: DanB

SPECTACLE



Au gymnase de l'école Émilie-Tremblay

École Émilie-Tremblay
Association des Partenaires de l'École Française
L'aurore boréale

Signature d'une entente avec la Première nation Kaska

(Whitehorse) - La Première nation Kaska et le gouvernement du Yukon ont signé une entente bilatérale de deux ans. Avec cette entente, les deux partis espèrent raviver le développement économique dans la partie sud-est du territoire.

« Cette entente lève le voile sur l'incertitude liée aux revendications territoriales, a souligné le Premier ministre du Yukon, Dennis Fentie. C'est un pas de plus sur la route du succès. »

L'entente a été signée le 9 mai dernier par le Premier ministre Fentie, ainsi que par le chef de la Première nation Liard, Daniel Morris; le chef de la Première nation de Ross River Dena Council, Jack Caesar; celui de la Première nation Daylu Dena Council George Miller; celui de la Première nation de Dease River, Frank Dennis; le chef de la Première nation Kwadasha, Emil McCook; celui de la Première nation Kaska, Hammond Dick et le président du conseil de la Première nation Kaska Dena, Dave Porter.

Cette entente de 24 mois va permettre à la Première nation Kaska de s'assurer du contrôle du développement sur son territoire et de finaliser le dossier des revendications territoriales. Elle stipule également que la Première nation Kaska ne remettra pas en doute la validité ou la mise en vigueur de l'entente des transferts de pouvoirs qui a eu récemment



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le chef de la Première nation kaska, Hammond Dick signant l'entente.

cours avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord du Canada.

« Cette entente est un précurseur de ce qu'on peut atteindre dans l'harmonie dans nos relations avec le gouvernement, a affirmé M. Ed Shultz, chef des Premières nations du Yukon. Nous avons une preuve que nos différends ne nous empêchent pas de continuer à dialoguer entre nous afin de

trouver des solutions. »

Le Premier ministre, Dennis Fentie, a rappelé lors de la signature, qu'Ottawa avait maintenant le champ libre pour achever les revendications territoriales de la Première nation Kaska. Reste à voir si Ottawa verra la situation du même œil.

Marie-Hélène Comeau

À la recherche d'emploi

Couple Français résidents permanents au Canada. Aimeraient s'installer au Yukon.

Connaissance complète en cuisine et en gestion.

Étudierons toutes propositions sérieuses.

Références vérifiables
Rens.: (819) 623-9633

En juin, nous parlerons d'amour à nos pères...

Si vous voulez rendre hommage à votre papa à l'occasion de la fête des pères, appelez l'Aurore boréale. Nous publierons des textes et témoignages de gens d'ici dans le numéro du vendredi 13 juin. Faites-nous parvenir vos bons mots pour le 6 juin.

(867) 667-2931



Moi, mes souliers...

Vous avez fait un beau voyage, il y a longtemps ou tout récemment, et ces images vous hantent encore? Vous voulez les raconter? Partagez-les avec les lecteurs et lectrices de l'Aurore boréale.

Nous recherchons toujours des textes pour la chronique *Moi mes souliers...*

Courriel : auroreb@yknet.yk.ca
• Tél.: (867) 667-2931

Conseil des services sociaux et de la santé

Le Conseil des services sociaux et de la santé du Yukon est un regroupement consultatif dont le mandat consiste à faire des recommandations au gouvernement du Yukon et à favoriser les démarches visant à améliorer la santé et le bien-être de la population du Yukon.

Si vous ou votre groupe vous intéressez aux questions de santé, de services sociaux ou de justice, on vous encourage à entrer en contact avec le président ou avec la coprésidente du Conseil, ou avec un des membres du Conseil de votre région. Rien ne sera ménagé pour que vous puissiez présenter votre point de vue au Conseil.

La prochaine réunion du Conseil aura lieu le 6 et 7 juin 2003.

Le Conseil actuel est composé des personnes suivantes :

Colleen Wirth, Présidente	668-5258
Glennis Allen, Coprésidente	667-4960
Dorothy John, Ross River	969-2531
David Ravensdale, Carcross	821-4810
Niall Sheridan	633-2647
Iris Cormier	633-5988
Stanley Noel, Dawson City	993-5385
Renee Alford	667-7960
James Allen, Haines Junction	634-2288
Lynne Harris	668-8747
Sandra Beckman	668-8793

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au secrétariat du Conseil, par téléphone au 667-5770, ou par télécopieur au 667-3096. De l'extérieur de Whitehorse, composez le numéro sans frais 1-800-661-0408.



Conseil des services sociaux et de la santé du Yukon

L'identité canadienne revue et corrigée par le sénateur LaPierre

(Whitehorse)- C'est dans une salle peu peuplée que le sénateur Laurier LaPierre a partagé ses craintes face à l'actualité canadienne et à la politique étrangère du pays. Ses réflexions en disaient long sur les défis qu'appréhende le sénateur face à la préservation de l'identité canadienne.

La décriminalisation de la marijuana, le fléau du syndrome respiratoire aigu, la guerre irakienne, la place réduite de l'objectivité dans les médias et les Premières nations ont fait partie des nombreux sujets abordés. La fibre journalistique et historienne de l'ancien animateur de l'émission de télévision *This Week Has Seven Days* était en éveil. Cet incontournable vulgarisateur a raconté, pendant près de deux heures, l'état de l'identité canadienne vue à travers les lentilles de l'actualité.

«Si nous voulons être un pays indépendant des États-Unis, nous devons courir des risques, a rappelé le sénateur. Le Canada n'est pas obligé

d'abdiquer sa souveraineté et ses responsabilités. D'ailleurs l'exemple de la guerre en Irak a été un bon moment pour l'affirmation de la souveraineté du pays. Les Canadiens qui ont pris des initiatives allant à l'encontre de la décision du gouvernement de ne pas participer à cette guerre ont fait preuve d'anti-canadianisme. Nous devons, bien entendu, maintenir de bonnes relations avec nos voisins, mais eux aussi ont à le faire. Le Canada est notre pays et il nous appartient.»

Il a également profité de son discours pour aborder l'état de la presse canadienne qu'il juge être trop souvent à la remorque de la concurrence.

«On a pu constater, dans le cas du syndrome respiratoire aigu, à quel point le pays souffre d'un manque de communication et surtout que les médias sont inutiles. Il nous ont, alors, submergé d'information sans que nous sachions exactement ce qu'il en était. Où en est l'information en ces temps de concurrence? Information et com-



Le sénateur Laurier LaPierre

pétition ne font pas très bon ménage. Notre tradition d'informer les gens est souffrante.»

M. LaPierre a mis en garde les gens en soulignant que plusieurs stations de télévision américaines vendent le concept d'information, alors qu'il s'agit de propagande. Il a cité en exemple la chaîne CNN.

«C'est à nous, les Canadiens, de décider quel type d'information nous voulons consommer, a-t-il rappelé. Il y a également des coupures à Radio-Canada qui m'inquiètent grandement. Nous devons prendre également des décisions face à la télévision d'État.»

Le sénateur a aussi mis en doute la situation des journaux

canadiens. Il admet voir d'un mauvais œil le monopole qui s'est installé au pays ces dernières années.

«Le journalisme est une profession noble, mais est-ce toujours une profession? Y a-t-il toujours une liberté d'expression ou est-ce la propriété d'une entité? se demandait le sénateur.»

Rappelons que M. Laurier LaPierre a acquis une réputation nationale pour son travail à Radio-Canada anglais entre 1962 et 1978, à titre d'animateur et de rédacteur d'émissions comme *This Hour Has Seven Days*, *Inquiry* et *Midnight*. Au fil des ans, il a aussi été un animateur et un commentateur de radio et de télévision très recherché. Au moment de sa nomination au Sénat, il était président de Téléfilm Canada. Il est actuellement le président honoraire de la Célébration du patrimoine Historica.

Autorité reconnue en matière d'histoire du Canada et d'affaires publiques, M. LaPierre a écrit une foule de livres et d'articles où il en a dirigé la publication. À la fin des années 1970, il a siégé à la Commission d'enquête sur l'éducation des jeunes enfants et, à partir de 1990-1991, il a animé les assemblées électroniques tenues dans le cadre du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada.

Il était membre du Comité de surveillance des change-

ments du Ministre, au sein du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes, de 1997 au 2000. Il a été reçu Officier de l'Ordre du Canada en 1994.

M. LaPierre était de passage à Whitehorse dans le cadre de la conférence territoriale des enseignants et des enseignantes du Yukon. Il était invité à animer des ateliers portant sur le patrimoine canadien. Il a profité de son séjour yukonnais pour approfondir également ses connaissances sur le territoire et sur les enjeux de ses Premières nations.

«Le gouvernement canadien a trouvé une façon de transférer de l'argent à l'Afrique, mais il n'arrive pas à faire de même pour ses Premières nations. On se suspecte l'un l'autre, alors que nous devrions travailler ensemble. Pendant mon séjour ici, j'ai pris connaissance des inquiétudes liées aux Premières nations du Yukon, à leurs réalités et à leurs défis face à la préservation des langues.»

Le sénateur a clôturé la rencontre en rappelant que les composantes qui forment l'identité canadienne sont des outils précieux.

«J'aime ce pays, j'aime ses gens. J'y ai voyagé plus que personne d'autre. C'est le meilleur instrument que moi, Laurier LaPierre, je peux utiliser pour faire un changement dans le monde.»

Marie-Hélène Comeau

«Pendant mon séjour ici, j'ai pris connaissance des inquiétudes liées aux Premières nations du Yukon, leurs réalités et leurs défis face à la préservation des langues.»



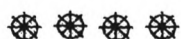
**FORFAIT D'AFFAIRES
AUSSI BAS QUE**

131 \$ PAR MOIS

INSTALLATION gratuite

Pour plus de détails
téléphonez au

393-2225



Cable pour la télévision • Accès à Internet illimité
Annonces pleine couleur sur la chaîne 8

203-4103, 4^e Avenue, Whitehorse
www.whtvcable.com

The Wharf
on Fourth

**NOUVELLES HEURES
D'OUVERTURE POUR L'ÉTÉ**

Pour faciliter votre magasinage,
Wharf on Fourth sera ouvert 7 jours semaine tout l'été!

À partir du 1^{er} mai au 31 août
Heures d'ouverture :
Du lundi au samedi de 9 h à 18 h
Dimanche de 10 h à 17 h

4040, 4^e Avenue, Whitehorse • Tél. : (867) 667-7473 • Fax : (867) 667-7472
Courriel : thewharf@polarcom.com

**LE CENTRE
DE JARDINAGE
EST MAINTENANT
OUVERT!**



HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 21 h

Samedi de 8 h 30 à 18 h

Dimanche de 9 h 30 à 17 h 30

4201, 4^e Avenue, Whitehorse (Yukon)
Tél. : (867) 668-2904

Le mot imper-respirant me fait suer...

Sur le bout de la langue

On m'a récemment demandé pourquoi il fallait mettre un trait d'union au mot imper-respirant*. La question est très pertinente, d'autant qu'elle provient d'une personne à qui j'avais longuement expliqué que les mots formés à partir

d'un préfixe ne comportaient pratiquement jamais de trait d'union. Mais, justement, « imper » est l'abréviation du mot imperméable et non pas un préfixe ordinaire comme pré-, anti- ou post-

En français, les préfixes se soudent au mot sans trait d'union sauf dans le cas d'un hiatus : antigène mais anti-inflammatoire, microclimat et micro-informatique mais microanalyse. (Un hiatus est une suite de deux voyelles qu'on doit prononcer distinctement : dans mais /mè/, les deux voyelles écrites correspondent à un son; dans mais /ma-isse/, les deux voyelles écrites représentent deux sons, il y a donc hiatus.)

Les francophones ont le réflexe de maintenir le trait d'union dans les mots formés d'un préfixe se terminant par une voyelle et d'un mot commençant par une voyelle et ce, même pour des mots comme coauteur, écoénergétique et microondes. Cela semble « logique », puisqu'il faut séparer micro et informatique dans micro-informatique, sous peine de confusion de prononciation (oin). Et qu'il faut aussi dissocier les deux i dans anti-inflammatoire.

Dans les cas des préfixes se terminant par une consonne, la question du trait d'union n'intervient pas. Le français n'en compte guère qu'une dizaine peut-être, dont dis (discontinuité), post (postdater) sub (subdivision) et trans (transcanadien). Et, évidemment, le préfixe in (inracontable) et sa variante im (imper-

méable). Ce qui nous ramène au cas d'imper-respirant.

Si vous avez encore des doutes sur la nature grammaticale d'imper, rappelez-vous qu'on peut toujours « extraire » les préfixes des mots qu'ils ont servi à créer, selon une formule

m a -
thé

De plus, l'abréviation imper existe en tant que mot attesté au dictionnaire, tout comme micro pour microphone (dont on a d'ailleurs tiré micro-cravate pour évoquer les micros miniatures). Enfin, l'adjectif respirant n'existe dans aucun dictionnaire et c'est bien normal, car il n'est que le participe présent du verbe respirer. Cependant, ce participe présent se comporte en adjectif et s'accorde en genre et en nombre, comme dans membranes imper-respirantes.

Bref, à tant « déperler » de particularités linguistiques, vous comprendrez pourquoi le mot mérite que j'en dise qu'il me fasse suer, malgré le niveau de langue familière qui transpire de l'expression.

* À la fois adjectif et substantif, imper-respirant existe depuis au moins 1990. Il désigne des tissus ayant la caractéristique d'être imperméables tout en laissant passer l'air. Le mot imperméable est attesté depuis 1770, mais avec un sens métaphorique (« être inaccessible », comme dans être imperméable aux sentiments d'autrui). C'est en 1838 qu'on retrouve les premiers contextes écrits selon la signification concrète de « vêtement ne laissant pas passer les fluides », dont c'est le sens plus courant aujourd'hui.

Annie Bournel



CRTC



AUDIENCE PUBLIQUE DU CRTC Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 16 juin 2003 à 9 h30, au Shaw Conference Centre, 9797, av. Jasper N.-O., Edmonton, (Alb.), afin d'étudier ce qui suit. 4. L'ENSEMBLE DU CANADA. TELUS COMMUNICATIONS INC. demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service national d'une entreprise de programmation de vidéo sur demande de langue anglaise. EXAMEN DE LA DEMANDE: veuillez consulter l'avis d'audience publique. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **22 mai 2003** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 2003-4.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

PRIX aux jeunes entrepreneurs 2003

Semaine de la PME

PLUS EN ÉNERGIE
qui anime l'économie canadienne
créons une synergie!

LA BDC VEUT VOUS AIDER!

Cette année encore, la Banque de développement du Canada (BDC) salue les exploits des jeunes gens d'affaires du pays, en remettant 13 prix à de jeunes entrepreneurs!

SEREZ-VOUS L'UN D'EUX ?

Si vous êtes en affaires depuis au moins 2 ans et que vous êtes un résident canadien âgé entre 19 et 35 ans, le Prix aux jeunes entrepreneurs de la BDC s'adresse à vous!

QU'AVEZ-VOUS À GAGNER ?

- 15 000 \$ à investir dans l'expansion de vos affaires à l'étranger grâce au Prix du mérite à l'exportation.
- 15 000 \$ à investir dans le développement de votre génie créatif, dans le cadre du Prix de l'esprit créatif.
- Une participation privilégiée au 2^e Forum BDC, soit une journée d'échanges et de formation entre vous, des chefs d'entreprises reconnus, des hauts dirigeants de la BDC et des représentants du milieu universitaire.
- Une visibilité et une reconnaissance à l'échelle nationale vous permettant de vous faire connaître auprès du milieu des affaires et des médias.

AVIS AUX LAURÉATS DES ANNÉES PRÉCÉDENTES

Grande première cette année! Une bourse de 20 000 \$ sera remise dans le cadre du **Prix de la continuité de l'excellence de la BDC**, à l'un d'entre vous dont l'entreprise connaît une croissance exceptionnelle.

Pour vous inscrire, proposer une candidature ou obtenir de plus amples renseignements, faites le 1 888 INFO-BDC, visitez la succursale de la BDC la plus près de chez vous ou consultez le www.bdc.ca.

La date limite de réception des candidatures est le 6 juin 2003.



Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada

LA CHAMBRE DE COMMERCE DU CANADA
THE CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE



**VIVRE EN FRANÇAIS
AU YUKON
C'EST POSSIBLE!**

Recherchez ce logo et découvrez les différents services qui vous sont offerts en FRANÇAIS partout où c'est essentiel.

Services en FRANÇAIS dans les secteurs de la santé, culturel, économique, communautaire, éducation et dans plus de 100 entreprises privées.



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada



SRAS: le pire est derrière nous

Les professionnels et les spécialistes en contrôle des maladies arrivent tous à la même conclusion au sujet du SRAS: le pire est derrière nous. Pour remettre les choses en perspective, Santé Canada a cru bon de vous rappeler certains faits:

- **Le nombre de personnes ayant recouvré la santé après avoir souffert du SRAS ne cesse d'augmenter.**
- **Le nombre total de personnes mises en quarantaine ne cesse de diminuer.**

« **Le Canada a mis en place toutes les mesures nécessaires, y compris un examen de dépistage sur les passagers en partance du Canada.** »

Dr David Heymann, Directeur exécutif du groupe Maladies transmissibles, Organisation mondiale de la Santé, Conférence de presse de clôture, réunion internationale spéciale sur le SRAS (Toronto, le jeudi 1^{er} mai 2003)

« **La communauté internationale reconnaît que le Canada a fait preuve d'un grand leadership.** »

Dre Julie Gerberding, Directrice du Centre de contrôle et de prévention des maladies à Atlanta (Global News, 18 h 30, le vendredi 2 mai 2003)

« **Nous estimons qu'il est sécuritaire de voyager à Toronto.** »

Dr Paul Gully de Santé Canada (Toronto Star, le jeudi 24 avril 2003)

« **Toronto est toujours une ville sécuritaire. Que ce soit pour les loisirs ou les affaires, les gens peuvent y voyager en toute quiétude.** »

Dr Colin D'Cunha, commissaire de la Santé publique et médecin hygiéniste en chef (Toronto Star, le jeudi 24 avril 2003)

Grâce aux efforts incessants et au travail acharné de tous les travailleurs de la santé, la menace du SRAS a vite été sous contrôle partout au pays. Toronto demeure donc une ville sans danger pour ses habitants comme pour les visiteurs.

☎ **Pour le gouvernement du Canada:** 1 800 454-8302, ATS: 1 800 465-7735
 🌐 www.canada.gc.ca

☎ **Pour le gouvernement de l'Ontario:** 1 888 668-4636, ATS: 1 800 387-5559
 🌐 www.health.gov.on.ca



Santé
Canada

Health
Canada



Ontario

Canada

Les espèces en péril au Canada, quelle est la situation?

Environnement

(Whitehorse)-Le comité qui utilise la meilleure connaissance disponible pour déterminer le statut national des espèces, des sous-espèces et des populations distinctes sauvages du Canada que l'on présume en péril. Toutes les espèces indigènes sont incluses dans le mandat actuel : mammifères, oiseaux, reptiles, amphibiens, poissons, mollusques, lépidoptères (papillons diurnes et nocturnes), plantes vasculaires, mousses et lichens. Le COSEPAC se compose de membres d'organismes gouvernementaux et non-gouvernementaux, d'établissements universitaires ainsi que de deux membres qui facilitent l'inclusion de connaissances traditionnelles autochtones. Le mandat du COSEPAC est d'informer le gouvernement et le public sur la situation des différentes espèces en danger au pays.

Le COSEPAC est un organisme indépendant fondé en 1977, composé de spécialistes provenant de partout au pays

qui utilisent la meilleure connaissance disponible pour déterminer le statut national des espèces, des sous-espèces et des populations distinctes sauvages du Canada que l'on présume en péril. Toutes les espèces indigènes sont incluses dans le mandat actuel : mammifères, oiseaux, reptiles, amphibiens, poissons, mollusques, lépidoptères (papillons diurnes et nocturnes), plantes vasculaires, mousses et lichens. Le COSEPAC se compose de membres d'organismes gouvernementaux et non-gouvernementaux, d'établissements universitaires ainsi que de deux membres qui facilitent l'inclusion de connaissances traditionnelles autochtones. Le mandat du COSEPAC est d'informer le gouvernement et le public sur la situation des différentes espèces en danger au pays.

Ce comité se réunit chaque année dans le but d'examiner et de réévaluer les rapports de situation des espèces présumées en péril et il pré-

sente ses évaluations au gouvernement et au grand public. Au moment du nouvel examen, le statut d'une espèce peut être confirmé ou passé à une catégorie de risque plus sérieuse (détérioration), à une catégorie de risque moins sérieuse (amélioration) ou, lorsque l'espèce est considérée comme n'étant plus en péril, elle peut être retirée de la liste. Les différentes catégories du COSEPAC sont : disparue, disparue du Canada, en voie de disparition, menacée, préoccupante, non en péril et données insuffisantes.

Cette année, 40 espèces ont fait l'objet d'une mise à jour. Ce fut une première évaluation pour 24 espèces, dont 19 ont été ajoutées à la liste. Les deux populations de morues franches maintenant désignées « menacées » et « en voie de disparition » ont sûrement volé la vedette lors de cette conférence de presse au niveau national.

En effet, la population de Terre-Neuve-et-Labrador de la morue franche a connu un déclin de 97 p. 100 au large de la côte nord-est ; elle a essentiellement disparu des parties ex-

tra-côtières de son aire de répartition depuis les 30 dernières années. Cette population a été désignée « en voie de disparition ». La pêche a été le facteur principal de ce déclin, mais d'autres facteurs, entre autres l'augmentation de courants froids sur la côte, ont également eu un effet néfaste sur cette population. Pêches et Océans Canada a maintenant fermé les pêches commerciales et récréatives dirigées pour cette année.

Pour sa part, la population du Nord laurentien de la morue franche, qui occupe le secteur du nord du golfe St-Laurent jusqu'à la côte sud de Terre-Neuve, a été désignée « menacée ». La population demeure abondante sur la côte sud, mais une perte de 81 p. 100 dans le nord du golfe a également incité Pêches et Océans Canada à fermer ce territoire à la pêche.

Deux espèces ont toutefois été inscrites dans des catégories moins sérieuses. La population de l'ouest de l'Atlantique Nord du rorqual à bosse est maintenant radiée de la liste officielle, alors qu'elle était précédemment qualifiée d'espèce « préoccupante ». La population de marsouin commun du nord-ouest de l'Atlantique, qui était classée comme espèce « menacée » est maintenant désignée « préoccupante ». Ces progrès sont attribuables, entre autres, à la diminution de

la pêche et à l'amélioration de l'efficacité des pêcheurs à libérer les mammifères marins de leurs filets.

De nouvelles espèces dans l'ouest canadien ont fait leur apparition sur la liste officielle du comité. La population du Pacifique du rorqual à bosses fut désignée « en voie de disparition » ainsi que deux différentes populations de saumons sockeye. La population du carcajou dans l'ouest canadien fut également une espèce réévaluée. On retrouve le carcajou dans cinq provinces et trois territoires, dont la région entourant Whitehorse. La population de l'ouest demeure dans la catégorie « préoccupante » tandis que celle de l'est demeure « en voie de disparition ». Il est même possible qu'elle n'y existe plus.

Depuis sa création, le COSEPAC a effectué 612 évaluations d'espèces à travers le Canada. La liste ainsi créée n'est qu'un constat de la situation des espèces concernées. Le gouvernement est le seul agent qui puisse passer à l'action en recevant cette information. Au pays, aucune liste légale n'existe pour ainsi permettre la protection ou encore la conservation d'habitats des espèces figurant sur la liste du COSEPAC. Pour plus d'informations, visitez :

www.cosepac.gc.ca

Julie Bernier



Tous les enfants nés en 1998

sont invités, avec leurs parents, à la foire sur la santé organisée par le Centre de santé de Whitehorse.

Examen de la vue et de l'audition, vérification de la taille et du poids des enfants, administration des vaccins nécessaires.

Des dépistages auditifs auront lieu

**le jeudi 22 mai,
de 9 h 30 à 18 h**

**le vendredi 23 mai,
de 9 h 30 à 16 h**

au sous-sol de l'Église Unie, rue Main.

Assurez-vous que votre enfant est prêt à commencer la maternelle. N'oubliez pas d'apporter son carnet de vaccination.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 667-6371.

Yukon
Santé et Affaires sociales

**SHOPPERS
DRUG MART**



**Nous sommes à nos postes!
Le service postal complet comprend :**

- Courrier ordinaire
- Location de case postale
- XPRESSPOST^{MC}
- XPRESSPOST^{MC} É.-U.
- Messageries prioritaires^{MC}
- Purolator Internationale
- Mandat-poste
- Courrier Service recommandé^{MC}
- Produits philatéliques
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Service de réglage des machines à affranchir
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

**SHOPPERS
DRUG MART**

COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN
211, rue Main • 667-2485

À l'étage inférieur, tout pour vous plaire!

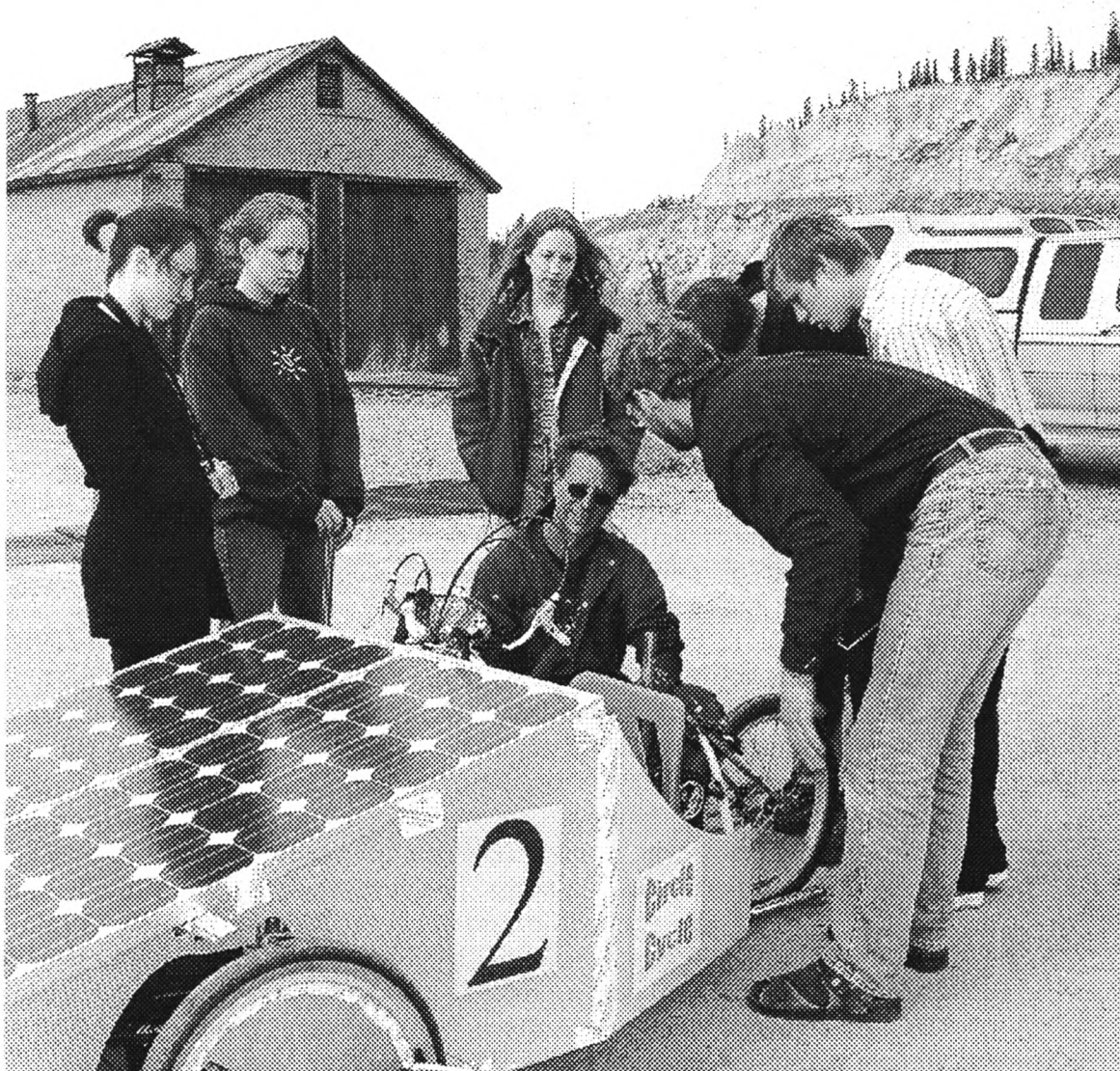


Photo : Marie-Hélène Comeau

Les vélos du soleil de minuit

Le réparateur de vélo le plus populaire en ville, Philippe LeBlond, a donné un coup de main aux jeunes dans la construction de leurs bicyclettes à énergie solaire. Une compétition organisée par Compétences Canada avait lieu la fin de semaine dernière à Whitehorse. Cinq équipes de jeunes des écoles secondaires du Yukon participaient à l'événement.

Quels aspects ou éléments de la Loi devraient, selon vous, faire l'objet de révision?

Le comité de révision de la Loi sur les accidents du travail

SOLLICITE VOTRE AIDE

Le comité dressera une liste complète des aspects à étudier et vous offrira l'occasion de donner vos commentaires sur chacun des points de cette liste. Le comité fera par la suite des propositions de changements à la Loi. Vous pourrez alors commenter ces suggestions avant que les modifications finales soient adoptées en 2004.

Aidez-nous à faire en sorte que la Loi sur les accidents du travail réponde le mieux possible aux besoins des Yukonnais.

Vous trouverez plus de renseignements sur le site Web du comité. Vous pouvez également obtenir un livret de renseignements auprès d'un des membres du comité.

Vos propositions de sujets à traiter doivent être déposées avant le 30 mai si vous désirez qu'elles soient considérées pour la révision.

Site Web : www.wcbactreview.gov.yk.ca
Téléphone : (867) 667-8510 ou, sans frais au Yukon, 1-800-661-0408, poste 8510
Télexcopieur : (867) 393-6202
Courriel : wcbactreview@gov.yk.ca
Adresse postale : Révision de la Loi sur les accidents du travail, C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Gouvernement

«Chaque fois que je voulais une cigarette, je pensais à la nouvelle motoneige que je voulais acheter. Et, chaque jour, je mettais de côté les dix dollars que j'aurais autrement dépensés pour des cigarettes. À mon avis, ma nouvelle motoneige a été gratuite!»

nous ne cesserons de vous aider à cesser de fumer

vous cessez de fumer?

Téléphonez au 667-8393 www.smokersline.ca

Aide financière du Programme de lutte au tabagisme, Santé Canada

Canada

Yukon
Santé et Affaires sociales

Canadian Cancer Society
Société canadienne du cancer
DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE ET DU YUKON

L'eau signifie l'appartenance et la purification

Affaires religieuses

Affaires religieuses

Missive

2003: Année internationale de l'eau douce!

«En remontant la rivière!» Savez-vous que les Canadiens consomment en moyenne 425 litres d'eau chacun par jour,

alors que les Kenyans ne disposent que de 4 litres d'eau par jour? Surprenant! D'autant plus que nous vivons dans un environnement paradisiaque en ce qui a trait à l'eau douce : des dizaines de lacs et rivières débordant de poissons et s'offrant à nous comme des routes naturelles au cœur des vallées et des bois. En tant que ressource essentielle à l'activité humaine, l'ONU par la thématique de cette année, nous rappelle que l'eau est un élément fondamental pour la sécurité alimentaire et que nous sommes responsables de sa juste distribution.

«Donne-moi à boire!», nous crie l'Afrique. Nous ne pouvons pas non plus oublier que l'eau, symbole utilisé dans les rites collectifs de nombreuses religions et cultures, signifie l'appartenance et la purification. Les Hindous vont se plonger dans les eaux sacrées du Gange. Plus près de nous, les Autochtones n'hésitent pas à descendre dans les eaux du lac Ste-Anne (Alberta). Les chrétiens redisent aussi par le baptême leur désir de vivre leur vie en parfaite harmonie avec l'image de Dieu en eux. Symboliquement, descendre un cours d'eau,

c'est entrer dans notre propre vie. En ces jours où canots et kayaks retrouvent leurs parages, ce sont nos frères lacs et nos sœurs rivières qui nous rappellent que l'eau, comme pour nos os, est la moelle de la terre. Elle donne la vie en abondance dans la mesure où on la laisse suivre son cours en nous sans la trafiquer ou la polluer. Tâchons d'en jouir en reconnaissant ses bienfaits, en la protégeant et en la partageant!

Pâques en vie!

Merci à tous ceux et celles qui ont collaboré à faire des jours saints, des jours de vie et de lumière lors des différentes célébrations. Que ce soit par le chant, la musique, la peinture, la danse, le partage de nourriture, la participation aux diverses activités, tout a servi à donner une joie profonde et à manifester la résurrection en chair et en os. Merci de tout cœur!

Félicitations!

Félicitations! À Jolyane et Thomas Pearson-Bouchard, Éric Berquitz, Francis et Jérôme Bélanger qui ont vécu leur première communion à l'occasion du Jeudi saint. Grâce à vous et à vos familles, la fête autour de la table fut chaleureuse et sincère et l'amour peut se répandre de plus en plus!

À notre bon frère Cyprien Soucy qui célèbre cette année 60 ans de vie religieuse au service du Christ et de ses frères et sœurs d'humanité, en particulier dans une présence humble et généreuse auprès des personnes les plus pauvres. Grâce à vous le monde est meilleur de jour en jour!

semblé des milliers de jeunes à Toronto en juillet 2002. Un groupe de jeunes d'ici ne pourrait-il pas se préparer à vivre la prochaine JMJ à Cologne en 2005? Avis aux jeunes intéressés(e)s, communiquez avec Claude au 393-4791.

Fête à Mayo! Lors des festivités marquant le 100^e anniversaire de la fondation de Mayo, la communauté francophone catholique est invitée à se rassembler pour rendre grâce au Seigneur pour la vie et le courage des habitants de Mayo en célébrant la messe de la St-Jean-Baptiste, patron des Canadiens français. Cette célébration, aux couleurs d'antan, présidée par l'abbé Claude Gosselin, aura lieu le samedi 28 juin à 10 h 30, à l'église de Mayo. Par la suite, nous rendrons hommage à Eugène Binette, francophone fondateur de Mayo, par la remise d'une plaque commémorative. Belle occasion de se costumer en habits d'époque et de se retrouver en plein cœur de l'histoire du Yukon! Bienvenue à tout le monde!

Bénédition des vélos!

Sortir les vélos, c'est entrer dans la liberté! Le dimanche 8 juin, lors de la messe de 10 h 10 à la cathédrale, nous demanderons au Seigneur de bénir nos vélos et nos aventures de l'été. Suivra une randonnée jusqu'au terrain de camping Robert Service où nous prendrons le temps de pique-niquer ensemble. Du tricycle au vélo de montagne, soyons au rendez-vous!

Journée mondiale de la jeunesse!

Le dimanche des rameaux est choisi depuis près de 20 ans, pour être la Journée mondiale de la jeunesse. Une délégation de jeunes Canadiens ont profité de l'occasion pour remettre la croix de la JMJ aux jeunes d'Allemagne lors d'une célébration avec Jean-Paul II à Rome. On se rappelle que cette croix, en pèlerinage autour du monde, a traversé notre pays jusqu'à Whitehorse, et a ras-

La chronique Missive est préparée par le Comité francophone catholique



Photo : Claude Gosselin

Marielle Gosselin, Madeleine Aubert et Juliette Aubert-Gosselin, s'abreuvent au sommet d'un glacier lors d'une récente visite en Alaska.

LE GOUVERNEMENT DU YUKON répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le **667-5811** ou **667-5812**, de l'extérieur de Whitehorse, le **1-800-661-0408**.
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, Deuxième Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

Le sénateur Gauthier a bien l'intention de gagner son pari

OTTAWA - Le sénateur Jean-Robert Gauthier a accepté le défi que lui a lancé le sénateur Frank Lautenberg, Démocrate du New Jersey. L'enjeu est symbolique : des tomates et du maïs du New Jersey prendront le chemin d'Ottawa si l'équipe des Sénateurs d'Ottawa remporte la série les opposants aux Devils du New Jersey. Advenant une victoire improbable des Devils, ce sont des produits provenant d'une érablière qui effectueront le chemin inverse. «Les Canadiens sont des gens modestes. Nous détestons profiter des Américains. Durant la saison régulière, les Sénateurs d'Ottawa ont remporté trois de leurs quatre matchs contre les Devils du New Jersey, il me semble être de bonne guerre de prévenir les Devils que la série qui s'est amorcée mettra en évidence l'excellence et la qualité du jeu de l'équipe canadienne, les Sénateurs d'Ottawa», a expliqué M. Gauthier. «Le hockey est notre sport national. Nous l'avons inventé. Nous sommes meilleurs et nous gagnons plus souvent. Nous ne nous plaindrons pas, mais nous allons exorciser les Devils du New Jersey. Que Dieu bénisse les Sénateurs d'Ottawa. Que Dieu bénisse le Canada et l'Amérique!»

De son côté, le sénateur Lautenberg ne tarissait pas d'éloges pour les Devils : «Je suis tellement confiant que nos Devils battront les Sénateurs d'Ottawa. Il est presque inconcevable à mes yeux que les deux caisses de tomates et de maïs se rendent dans les mains du sénateur Gauthier. Il est peu probable que Martin Brodeur et Scott Stevens laissent compter plus de buts que nous

n'en marquerons. La dernière conquête de la Coupe Stanley par une équipe canadienne remonte à 1993 et, depuis 1995, nos Devils l'ont remportée à deux reprises. Je parierais là-dessus n'importe quand.» Et il l'a fait.

Le sénateur Gauthier bon joueur avait un dernier message pour son homologue américain : «Je souhaite bonne chance aux deux équipes, mais il ne peut y avoir qu'un gagnant, les Sénateurs d'Ottawa»

Christian Marcoux.



Des protestataires yukonnais se sont rassemblés lors du débat des chefs pour manifester leurs inquiétudes, le 10 mai dernier.

Photo : Marie-Hélène Comeau



Prestation nationale pour enfants

Pour que nos enfants grandissent heureux et en santé, nous devons combler leurs nombreux besoins. Certaines choses ne coûtent rien, mais ce n'est pas toujours le cas. C'est pour cette raison que la Prestation nationale pour enfants (PNE) existe. En apportant une aide financière aux familles à faible revenu, nous aidons les parents à assurer un avenir prometteur à leurs enfants, ce qui contribue à réduire la pauvreté infantile au Canada.

Pour en savoir davantage sur tous nos services pour les enfants et leur famille et pour recevoir un guide :

- ☎ 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
ATS : 1 800 465-7735
- 🌐 canada.gc.ca
- 📍 Centres d'accès Service Canada



Canada



DITES À NOS ANNONCEURS
QUE C'EST DANS LE
JOURNAL **L'AURORE BORÉALE**
QUE VOUS AVEZ VU
LEURS SERVICES OU PRODUITS.



Conseil scolaire Centre-Est

Le Conseil scolaire Centre-Est recherche :
un(e) directeur(trice) d'école
pour l'École du Sommet
(École catholique de la M à la 12^e année : 140 élèves)
à Saint-Paul, en Alberta

FONCTIONS

Cette personne voit au fonctionnement optimal de cette école francophone de la maternelle à la douzième année. Ce chef de file contribue au développement de services scolaires de qualité. La personne exercera ces fonctions en gestion et, en leadership pédagogique tout en respectant le projet éducatif de la communauté scolaire.

FORMATION ET COMPÉTENCES RECHERCHÉES :

- compétences et expérience pertinentes en administration scolaire;
- aptitudes pour le travail d'équipe et capacité de cultiver des attitudes positives au sein de la communauté scolaire;
- habiletés dans le domaine de leadership pédagogique;
- compétences exceptionnelles en communication, en français et en anglais;
- connaissances dans le domaine des rapports interpersonnels.

TRAITEMENT : selon la convention collective.

ENTRÉE EN FONCTION : le 27 août 2003

DATE LIMITE DU CONCOURS : le 26 mai 2003 à 12 h

Faites parvenir votre curriculum vitae à :
Monsieur Jules Rocque, directeur général
C.P. 249
Saint-Paul (Alberta) T0A 3A0
Téléphone : (780) 645-3888
Télécopieur : (780) 645-2045
Courriel : jrocque@atrium.ca



Photo : Marie-Hélène Comeau

Conférence en éducation

Sylvain Cadieux et Christine Klassen St-Pierre ont participé à la conférence annuelle des enseignants et des enseignantes du Yukon qui avait lieu au début du mois de mai. La conférence fut une réussite attirant les professionnels en éducation de partout au territoire.


Inscrivez-vous dans
**l'Index des services
en français de
l'Aurore boréale**

UN MOYEN EFFICACE
de faire connaître vos services!

UN des outils
LES PLUS UTILISÉS!

UNE des annonces
LES PLUS LUES!

**Renseignements, Odette
667-2931
auroreb@yknet.yk.ca**

 Commission de la fonction publique / Public Service Commission
du Canada / of Canada

Commis, Soutien aux programmes

Ministère du patrimoine canadien

WHITEHORSE (YUKON)

Poste ouvert aux personnes résidant ou travaillant
dans un rayon de 100 km de Whitehorse.

Dans ce rôle stimulant, vous devrez fournir toute la gamme des activités de soutien administratif, dont le classement, la correspondance écrite et électronique, les requêtes téléphoniques, les préparatifs de voyage, la préparation logistique des réunions et des événements spéciaux, la prise des procès-verbaux des réunions, la commande de fournitures, le traitement des factures, le maintien de la petite caisse, la préparation des envois postaux groupés ainsi que l'organisation et la coordination de la distribution, de la présentation et de l'entreposage des publications. Il vous faudra également recevoir les demandes de financement pour tous les programmes, préparer les fichiers imprimés et électroniques et maintenir un système de suivi des paiements pour les subventions et contributions concernant tous les programmes gérés par le bureau du Yukon. Vous toucherez un salaire annuel variant entre 36 454 \$ et 39 349 \$, plus une indemnité d'isolement et une prime de bilinguisme.

Pour relever ces défis, vous devez détenir un diplôme d'études secondaires ou présenter un agencement acceptable d'études, de formation et/ou d'expérience. Il vous faut également des acquis dans CHACUN des domaines suivants : exécution de tâches générales de bureau; exploitation d'un ordinateur personnel, de logiciels de traitement de texte, de chiffriers électroniques et du courrier électronique; prestation de services directs aux clients par téléphone et en personne; organisation de réunions et d'événements spéciaux.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Nota : Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination. Vous devez être disposé à travailler occasionnellement les soirs et les fins de semaine, et à voyager parfois à l'intérieur et à l'extérieur du Yukon avec un préavis suffisant.

Si ce poste vous intéresse, veuillez postuler en direct ou acheminer votre curriculum vitae d'ici le **30 mai 2003**, en démontrant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence **PCH6677SS16**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 300, rue Main, bureau 400, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5. Télécopieur : (867) 668-5033. Ligne d'information sur les emplois : 1-800-645-5605.** Si vous soumettez votre demande en ligne, n'expédiez pas de duplicata par télécopieur ou par la poste.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

emplois.gc.ca

Canada

CARREFOUR JEUNESSE

**Des outils mis à votre disposition : Ordinateur avec accès
GRATUIT à Internet incluant une panoplie d'adresses reliées à
vos besoins, dont un répertoire de services et programmes et
plus encore...**

- Information sur les programmes d'échanges, d'études à l'étranger et de stages;
- Documentation diverse, références;
- Photocopieur, téléphone et télécopieur à prix spéciaux;
- Micro-incubateur d'entreprises;

Sans oublier l'assistance d'un conseiller jeunesse!

**Pour tout renseignement supplémentaire,
communiquez avec Régis St-Pierre au 668-2663, poste 334
à l'Association franco-yukonnaise**

(tous les services sont offerts gratuitement aux jeunes de moins de 35 ans).



Développement des
ressources humaines Canada

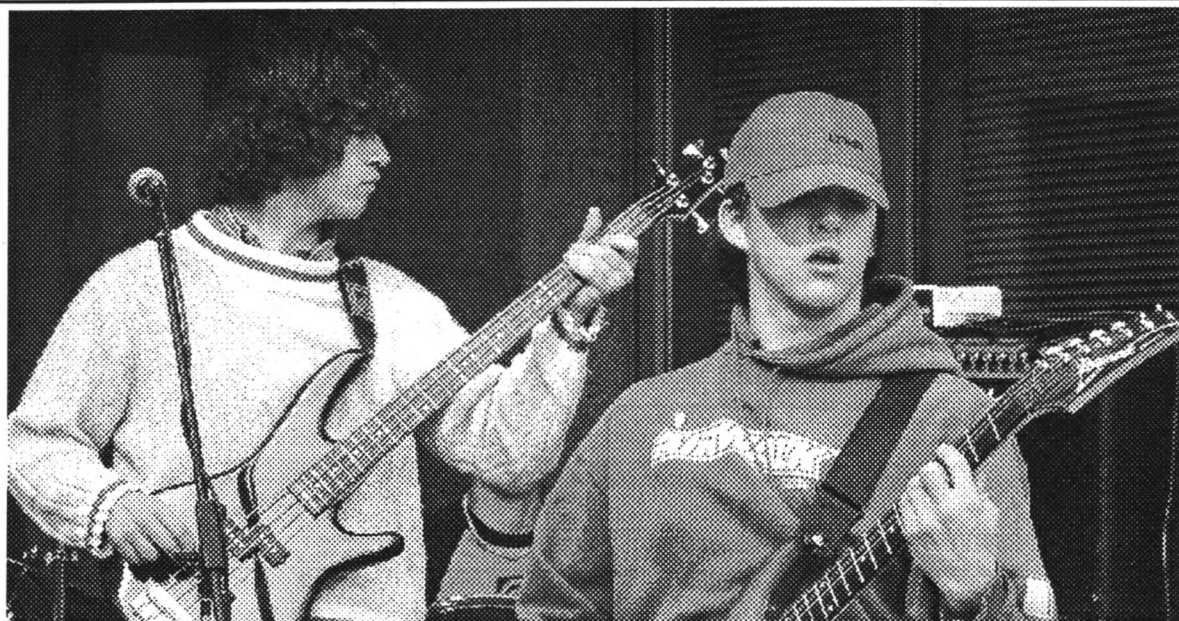
Human Resources
Development Canada





Willow Lacosse et Seki Wedge ont partagé avec le public leur goût de chanter en français à l'édifice Elijah-Smith

Semaine de la jeunesse du 4 au 10 mai



Photos Marie-Hélène Comeau

Le groupe Pro-Décibel composé d'Étienne Girard, Raphaël Roy-Jauvin (sur la photo), Marc André Hamelin et de Fletcher Degraf, ont joué lors de l'ouverture de la Semaine de la jeunesse.

SPORT...



VOUS ÊTES MORDUS DU SPORT!

VOUS AVEZ LA PLUME OU LE VERBE FACILE!

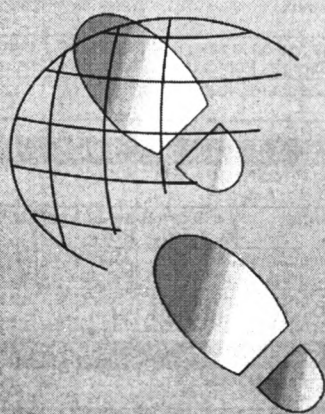
L'Aurore boréale est à la recherche de chroniqueur, chroniqueuse sportif pour mettre en valeur le sport au Yukon.

Pour tous renseignements, téléphonez au 667-2931 ou écrivez à auroreb@yknet.yk.ca



CENTRALE EMPLOI

Vous cherchez un emploi? Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie

Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development



Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1-866-673-SOFA (7632)



OFFRE D'EMPLOI

La garderie du petit cheval blanc
Centre francophone de la petite enfance

Vous voulez travailler avec les enfants âgés entre 6 mois et 5 ans?

La garderie du petit cheval blanc à Whitehorse au Yukon, est à la recherche d'éducateurs et d'éducatrices. Ce centre de la petite enfance existe depuis 11 ans et offre un bel environnement de travail où éducatrices et enfants sont heureux.

Compétences : formation en petite enfance souhaitée, ou équivalent. Cours de premiers soins.

Terme : Postes permanents à temps plein.

Début du contrat : juin 2002.

Salaire : sera fixé en fonction de la grille salariale de la garderie(entre 11 \$ et 17 \$ de l'heure+ avantages.

Langue exigée : français

Faites parvenir votre lettre de motivation et votre curriculum vitae **avant 17 h. le 16 mai 2003**

Nathalie Emond
La garderie du petit cheval blanc
22 Falcon drive, Whitehorse (Yukon) Y1A 6C8
Tel: (867) 633-6566 Télécopieur : (867) 393-2628.
Courriel : garderie@polarcom.com



Association des partenaires de l'école française

OFFRES D'EMPLOI

L'Association des partenaires de l'école française (APEF) est à la recherche d'un ou d'une chef de camp et de deux animateurs/animatrices de camp pour les camps de jour.

Compétences et qualités requises (tous les postes)

- Dynamisme, initiative et bon communicateur
- Expérience des camps d'été
- Certificat de premiers soins (ou l'obtenir pour le début d'emploi)
- Jugement, leadership et diplomatie
- Bon sens de l'organisation et très responsable
- Le bilinguisme est un atout

Responsabilités supplémentaires (chef de camp)

- Assurer la sécurité des enfants
- Gestion du personnel, du budget et de la programmation
- Les inscriptions et la promotion du camp
- Les thématiques et activités spéciales

Salaire: 10 \$ de l'heure pour l'animation selon l'expérience pour le poste de chef de camp

Durée du contrat : animation - du 16 juin au 22 août 2003 à raison de 40 h / sem. chef de camp - 1 à 2 semaines de plus (à déterminer) à raison de 40 h / sem.

Pour de plus amples renseignements, contactez Marie-France au (867) 667-8247.

Prière d'envoyer votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation à apef@yknet.yk.ca au plus tard le 23 mai 2003. Les candidats retenus devront être disponibles pour une entrevue entre le 29 mai et le 3 juin 2003.

Offre d'emploi

ANIMATEUR/ANIMATRICE VIE CULTURELLE ÉTUDIANTE

Nous sommes à la recherche d'un animateur ou d'une animatrice pour le programme d'animation culturelle et de promotion de l'École Émilie-Tremblay.

Responsabilités :

- Élaboration du plan général d'animation culturelle pour l'école en collaboration avec les différents partenaires
- Assurer la promotion de la langue et de l'éducation française à travers différentes activités à l'école et en assurer leur rayonnement
- Planifier, organiser et réaliser les activités prévues et en faire le bilan

Qualités et compétences recherchées :

- Expérience en animation culturelle
- Expérience en récréologie/loisir est un atout
- Expérience avec une clientèle étudiante
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit
- Connaissance de l'anglais
- Doit être créatif, dynamique, rassembleur, organisé, autonome et responsable

Il s'agit d'un poste à temps plein de 35 heures/semaine débutant le 25 août 2003 pour l'année scolaire 2003-04.

Salaire selon expérience et compétences.

Veuillez faire parvenir une lettre de présentation accompagnée de votre curriculum vitae ainsi qu'un texte (max. 2 pages) expliquant votre vision d'un programme d'animation culturelle au sein d'une école multi niveaux de la maternelle à la 12e année en situation minoritaire et ce, **avant le 23 mai 2003, 17 h :** Marie-France Pourreux (Association des partenaires de l'école française) ou Edmond Ruest (Commission scolaire francophone du Yukon) Par télécopieur au (867) 393-6946 ou par courriel aux adresses suivantes: apef@yknet.yk.ca ou edmond.ruest@gov.yk.ca



Grille horaire-télé

Semaine du 16 au 22 mai 2003

semaine	SRC	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Ricardo	Variées	L'Heure du Midi	Watatatow	Providence		Mystérieuses Cités	Looping	Variées	Cinéma variées			Wizz	Ce soir	L'Heure du Midi	Variées	Variées	Variées	
	RDI	7h00 L'Atlantique en direct		L'Heure du Midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI		Variées	Capital actions	Le Monde	Variées	
	TV5	Variées	Variées	Variées	Variées		Me...tourisme	Variées	Variées	Variées	Variées	Les Zap	Journal Belge	La cible	Chiffres et lettres	Le Journal de France	Pyramide	Variées	Variées	
	TVA	Visez dans le mille!	Variées		Ma Me J Dans la mire.com/V TVA		Boutique TVA / J.45 Boutique TVA		Hop la vie!		Beverly Hills		Top modèles	Variées	L Le TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Variées	
vendredi	SRC	16 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	Grands Rep. "Les Beatles 1960-1962"		Le Téléjournal/ Le Point	America "L'Exécution de Wanda Jean"		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Rep. "Les Beatles 1960-1962"		Capital actions	Griffe	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique		
	TV5	16h30 Thalassa		Douce France	TV5 le journal	Passep-arts	Dossiers Disparus "Benoit"		Antoine Bonfanti		Dites-moi... Invité(es): Pierre Rabhi		Écrans du monde	Grande Brasserie			Outremers	La cible		
	TVA	"Le Rock du bain" (Mus,'57) Judy Tyler, Elvis Presley.		Le TVA réseau	Je regarde... Invité(es): Danielle Ouimet		"La Guerre des abîmes" (Sci-Fi,'80) Jason Robards, Richard Jordan.		Chit Chat							Infopub	Le canal nouvelles			
samedi	SRC	17 MAI	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Enjeux		Vivre ici	La Semaine verte		Impact	La facture	Griffe	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	Histoires oubliées	Culture-choc	Le Journal RDI	La facture	
	TV5	7h00 Gén. herbe	Découverte	TV5journal /15F.Parler	La vérité	Reflets Sud		Stade Africa	Journal Suisse		Défilé Caftan		Palettes	Journal Belge	Bourlingueur	D'ici et d'ailleurs	Le Journal de France	Ombre et lumière	École des fans	
	TVA	Vins et fromages	I-D maison		Fleurs et jardins	Via TVA	Boutique TVA		Infopublicité	Infopublicité	Visez dans le mille!	"Une famille de flics" (Act,'95) Angela Featherstone, Charles Bronson.		Le TVA 18 Heures	"Dinotopia" (Avent,2002) Wentworth Miller, Tyron Leitso. 3/3					
samedi	SRC	17 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	America "Les monologues du vagin"		Télé-journal	L'Épicerie	Grands Reportages "Sinatra: 5 ans déjà"		Zone libre		Télé-journal	Vivre ici	Enjeux		Télé-journal	La facture	Culture-choc	Bulletin des jeunes	La Semaine verte		
	TV5	16h30 École des fans		Juste pour rire	20 TV5 le journal		Coeur de la loi		Acoustic	Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.		"La Faux" (Drame,2003) Yvon Back, Jean-Pierre Cassel.		Ombre et lumière	Faxculture	Génies en herbe				
	TVA	15h30 "Dinotopia"	"Soldat" (Sci-Fi,'98) Jason Lee, Gary Busey.		Le TVA réseau /55 "La Fugitive" (Police,'93) Ken Olin, Cybill Shepherd. 40		Infopublicité													
dimanche	SRC	18 MAI	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	RDI	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du Midi	L'Épicerie	Zone libre		Grands Reportages "Le corps assiégé"		Justice	L'Accent	Griffe	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	Entrée des artistes	Second Regard	Le Journal RDI	Maison-neuve	
	TV5	05 Kiosque		TV5 le journal /15 TV5 l'invité	Chronique s d'en haut	Il était une fois le rex		Ombre et lumière	Journal Suisse		Élections législatives belges		Les carnets du Bourlingueur	Journal Belge	Gourmande	Un monde à...	Le Journal de France	Isabelle autour du...	Faut pas rêver	
	TVA	7h00 "La Scandaleuse" (Bio,'98) Michele Lee.		Brunch Maman Dion Invité(es): Lise Thibault	Évangélisation 2000	Boutique TVA		Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"L'enfant de la jungle" (Avent,'96) Lea Moreno.		Le TVA 18 Heures	Surprise prise						
dimanche	SRC	18 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	Zone libre		Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Justice	5 sur 5		Le Téléjournal/ Le Point		Zone libre		Télé-journal	L'Accent	Entrée des artistes	Bulletin des jeunes	Griffe	Culture-choc		
	TV5	16h30 Faut pas rêver	Culture et dépendances Magazine littéraire.		TV5 le journal	Kiosque		Le vrai monde		Vivement dimanche!			Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.		Au nom de la loi	Ripostes				
	TVA	Star Académie (Les meilleurs moments)	Musicographie "Renée Martel"		TVAréseau /55Drôles..	25	Infopublicité						55 Le canal nouvelles							
lundi	SRC	19 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	Grands Reportages "ONU et prostitution"		Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Monde		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Reportages "ONU et prostitution"		Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	
	TV5	16h30 Racines et ailes		Isabelle autour du..	TV5 le journal	C Comme Cinéma "Cannes Chalais"		Bibliotheca Deano Clavet.		Invité(es): des stars, des nouvelles modes.		Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès		Reflets Sud	Rêves en Afrique	La vérité	La cible			
	TVA	Ma maison Rona	2 frères		Le TVA réseau	Un show sournois		Michel Jasmin	20	Publicité	50	Infopublicité	50	Le canal nouvelles					Le canal nouvelles	
mardi	SRC	20 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	Grands Rep.	Grands Rep.	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Monde		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Rep.	Grands Rep.	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	
	TV5	16h30 Tout le monde..	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.		TV5 le journal	C Comme Cinéma "Cannes Chalais"		Un monde à...		Envoyé spécial Magazine d'information.		Smoking et baskets		Coeur de la loi	Temps d'affaires	Autant savoir	Palettes	La cible		
	TVA	Histoires filles	KM/H	Annie et ses hommes		Un show sournois		Michel Jasmin	20	Publicité	50	Infopublicité	50	Le canal nouvelles	50	Le canal nouvelles			Le canal nouvelles	
mercredi	SRC	21 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	Grands Reportages		Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Monde		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Reportages		Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	
	TV5	16h30 Envoyé spécial		Chronique Conversa-s d'en haut	TV5 le journal	Le cinéma des séducteurs		Les prix du Québec		Culture et dépendances au nom de Dieu.		La guerre "l'hélicoptère"		Le Ciel... "Le rêve de l'hélicoptère"	Mille et une voix	Télé-tourisme	Gourmande	La cible		
	TVA	"Le Meurtre de notre mère" (Psy,'97) James Wilder, Roxanne Hart.		Le TVA réseau		Un show sournois		Michel Jasmin	20	Publicité	50	Infopublicité	50	Le canal nouvelles					Le canal nouvelles	
jeudi	SRC	22 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	Grands Reportages "Femme Kamikazes"		Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Monde		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Reportages "Femme Kamikazes"		Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	
	TV5	16h30 Campus		Tabala: rythmes dans le vent	TV5 le journal	Ecrans du monde		Cinéma et Chanson		Des racines et des ailes Magazine de grands reportages présenté par Patrick de Carolis.		Pas rêver Invité(es): Isabelle Carrée.		Chronique s d'en haut	Arte reportage	Méditerranéo	La cible			
	TVA	Tribu.com	Fortier		Le TVA réseau	Un show sournois		Michel Jasmin	20	Publicité	50	Infopublicité	50	Le canal nouvelles					Le canal nouvelles	



YUKON NEWS

You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

Aurore boréale

Rencontres

L'émission radiophonique n° 1 de la communauté franco-yukonnaise

Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



Samedi 17 mai
Hugo Soucy et Yan Barry

Samedi 24 mai
Claude Gosselin et Catherine Bouchard



Grille horaire-télé

Semaine du 23 au 29 mai 2003

semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
SRC	Ricardo	L'Heure du Midi	Watatatow	Providence	Mystérie-uses Cités	Variées	Variées	Cinéma variées	Wizz	Ce soir	Variées	Capital actions	Le Monde	Variées					
RDI	7h00 Atlantique	L'En Santé	L'Heure du Midi	Le Québec en direct	L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Variées	Capital actions	Le Monde	Variées						
TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Me...tourisme	Variées	Journal Suisse	Variées	Variées	Les Zap	Journal Belge	La cible	Chiffres et lettres	Le Journal de France	Pyramide	Variées			
TVA	Visez dans le mille!	Variées		Dans la mire.com / TVA en direct.com	Boutique TVA	Hop la vie!	Beverly Hills	Top modèles	Le 17 heures	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Variées						
23 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	L'Or	Zone libre "Israël: armes secrètes"	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	"Six degrés de séparation" (Com/dra,'93) Donald Sutherland, Stockard Channing.	Hors d'ondes													
RDI	Grands Rep. "Les Beatles 1963-1965"	Le Téléjournal/ Le Point	America "Les monologues du vagin"	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Rep. "Les Beatles 1963-1965"	Capital actions	Griffe	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique							
TV5	16h30 Thalassa	Ça tourne	TV5 le journal	Passap-arts	Dossiers Disparus	La grande école des fans animée par Patrick Sébastien.	Émission de variété	Écrans du monde	"Vu à la télé" (Rom,2002) Jean-Michel Noirey, Pascale Arbillot.	Outremers	La cible								
TVA	"Café Europa en uniforme" (Mus,'60) Juliet Prowse, Elvis Presley.	Le TVA réseau	Je regarde... Invité(es): Josée Boudreault	"Le Cobaye" (Sci-Fi,'92) Pierce Brosnan, Jeffrey Fahey.	Infopublicité														
24 MAI	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
SRC	Enfants du feu	Lassie	L'Heure du Midi	"Les Enfants du chemin de fer" (Drame,2000) Gregor Fisher, Jenny Agutter.	Air de famille	L'Accent	1-888-OISEAUX	Adrenaline Un magazine hebdomadaire sur les sports ainsi que sur les activités de plein air.	Télé-journal	Justice	"Six jours, sept nuits" (Act,'98) Anne Heche.								
RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Enjeux	Vivre ici	La Semaine verte	Impact	La Facture	Griffe	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	Histoires oubliées	Culture-choc	Le Journal RDI	La Facture			
TV5	Va savoir	Découverte	TV5journal / 15F.Parler	Continent Noir	Reflets Sud	Stade Africa	Soccer Championnat de France Equipes à communiquer FFF	Journal Suisse	Journal Belge	Bourlin-gueur	D'ici et d'ailleurs	Le Journal de France	Ombre et lumière	Comme au cinéma					
TVA	Vins et fromages	I-D maison	Fleurs et jardins	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Visez dans le mille!	"Les Péquenots de Beverly Hills" (Com,'93) Diedrich Baber, Jim Varney.	Le TVA 18 Heures	"Né pour être libre" (Com,'95) Helen Shaver, Wil Horneff.								
24 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	16h00 "Six jours, sept nuits" (Act,'98)	Caméra témoin "Tueur virtuel"	Téléjournal	Maison-Blanche "La guerre est chez nous"	Nouvelles sports / 55 "Lucie Aubrac" (Hist,'97) Daniel Auteuil, Carole Bouquet.	Hors d'ondes													
RDI	America "Aspirants réfugiés"	Télé-journal	L'Épicerie	Grands Reportages "ONU et prostitution"	Zone libre	Télé-journal	Vivre ici	Enjeux	Télé-journal	La Facture	Culture-choc	Bulletin des jeunes	La Semaine verte						
TV5	16h30 Comme au cinéma	Juste pour rire	TV5 le journal	d.	Au coeur de la loi "Les nettoyeurs"	Acoustic	Thalassa	"Une maison dans la tempête" (Drame,2002) Daniel Russo.	Ombre et lumière	Faxculture									
TVA	15h30 "Né pour être..."	"Jackie Chan perd la mémoire" (Drame,'98) Michelle Ferre, Jackie Chan.	Le TVA réseau / 25 "Mr. Jones" (Com/dra,'93) Lena Olin, Richard Gere.	55 Infopublicité															
25 MAI	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
SRC	Mon ange	L'Heure du Midi	La Semaine verte	Le Coin Jardin	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.	Mots Desjardins	5 sur 5	Télé-journal	Découverte "Sécurité des traversiers"	L'Été musique									
RDI	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du Midi	L'Épicerie	Zone libre	Grands Rep.	Grands Rep.	Justice	L'Accent	Griffe	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	Entrée des artistes	Second Regard	Le Journal RDI	Maison-neuve		
TV5	Kiosque	TV5 le journal / 15	Cinéma et Chanson	Maman Foot	Ombre et lumière	Journal Suisse	Vivement dimanche! Invité(es): Philippe Bouvard.	Vivement dimanche..	Journal Belge	Gourmande	Un monde à...	Le Journal de France	Isabelle autour du...	Le grand blind test					
TVA	7h00 "1 000 hommes et un bébé" (Drame,'97)	Maman Dion Invité(es): Marie-Lise Pilote	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Hollywood Safari" (Avent,'96) Ted Jan Roberts, John Savage.	Le TVA 18 Heures	Un monde de fous	Top 10 "Montagnes Russes"								
25 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	16h30 L'Été musique "Trenet au Canada"	L'île de Gildor	Télé-journal	Angèle Dubéau	Nouvelles sports	"Les Heureux de ce monde" (Drame,2000) Eric Stoltz, Gillian Anderson.	Hors d'ondes												
RDI	Zone libre	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Justice	5 sur 5	Le Téléjournal/ Le Point	Zone libre	Télé-journal	L'Accent	Entrée des artistes	Bulletin des jeunes	Griffe	Culture-choc						
TV5	16h30 Grand blind test	A comm.	TV5 le journal	Kiosque	Le vrai monde	Vivement dimanche! Invité(es): Philippe Bouvard.	Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.	Le cinéma des séducteurs	Ripostes										
TVA	"Au-delà du jeu et de l'amour" (Com,'99) Kelly Preston, Kevin Costner.	Le TVA réseau / 25 Infopublicité																	
26 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	16h00 "Opération Tonnerre" (Act,'65) Claudine Auger, Sean Connery.	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.	Hors d'ondes														
RDI	Grands Rep. "Les Attaques informatiques"	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Monde	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Rep. "Les Attaques informatiques"	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
TV5	16h30 Vie privée, vie publique Célébrité, quand on y a goûté...	Isabelle autour du...	TV5 le journal	Bibliotheca	Une fois par mois Propose de ralentir et d'approfondir l'actualité.	Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Reflets Sud	Rêves en Afrique	Continent Noir	La cible									
TVA	Ma maison Rona	2 frères	Le TVA réseau	Un show surnois	Infopublicité	20 Publicité	50 Infopublicité	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles										
27 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	Cerveau direction	L'île de Gildor	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	Découverte	Chron. étranges	Chron. étranges	Hors d'ondes											
RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Monde	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
TV5	16h30 Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	TV5 le journal	Temps présent	Un monde à...	Envoyé spécial Magazine d'information.	Smoking et baskets	Au coeur de la loi "Les nettoyeurs"	Temps d'affaires	A bon entendeur	Palettes	La cible								
TVA	Histoires filles	KM/H	Annie et ses hommes "Trouble de sommeil"	Le TVA réseau	Un show surnois	Infopublicité	50 Infopublicité	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles										
28 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	16h00 "Comment ça va, Bob" (Com,'91)	L'île de Gildor	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	"Pourquoi pas" (Com,'93) Martine Rochon, Michael Riley.	40 Hors d'ondes													
RDI	Grands Rep.	Grands Rep.	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Monde	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Rep.	Grands Rep.	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique				
TV5	16h30 Envoyé spécial	Chronique Conversations d'en haut	TV5 le journal	Strip-Tease	Partis pour gloire	Comme au cinéma	Le Ciel...												
TVA	"Le Courage d'une mère" (Drame,2001) Cicely Tyson, Farrah Fawcett.	Le TVA réseau	Un show surnois	Infopublicité	50 Infopublicité	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles												
29 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	Un gars, une fille	Palmarès	L'île de Gildor	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	"Passage à l'acte" (Psy,'96) Patrick Timsit.	40 Hors d'ondes												
RDI	Grands Rep. "Un Everest de l'intérieur"	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Monde	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Rep. "Un Everest de l'intérieur"	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
TV5	16h30 Campus	Baïlle de match	TV5 le journal	Écrans du monde	Si j'ose écrire	Vie privée, vie publique Célébrité, quand on y a goûté...	Arabie saoudite, le grand écart	Chronique s d'en haut	Arte	Méditerranéo	La cible								
TVA	Tribu.com	Fortier	Le TVA réseau	Un show surnois	Infopublicité	20 Publicité	50 Infopublicité	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles										

Aurore boréale

Pour tous vos besoins en publicité, appelez-moi!

ODETTE : 667-2931



Vous voyagez avec Air North!



Demandez une copie du journal L'AURORE BORÉALE!

Les rapides du cheval blanc

DES PETITS oiseaux venant de la Saskatchewan nous ont dit que Marie-Paule et Serge Langlois, jadis du Yukon, s'y plaisent toujours autant et que de surcroît ils y sont beaucoup appréciés!

MOT D'ENFANT : Devant l'absence de son père parti au travail, Anison, deux ans, dit qu'il a oublié son papa... un peu comme on oublie son sac à la garderie!

ISABELLE CORRIVEAU quitte Whitehorse pour entreprendre une carrière de peintre en bâtiments dans la petite ville de Clinton en Colombie-Britannique. À l'automne elle compte ensuite voyager autour du monde.

NOUS SOUHAITONS nos meilleurs vœux de prompt rétablissement à Sylvie Baril à qui nous disons : Après la pluie... le beau temps!

BIENVENUE À Annie Savard, Anne-Catherine Engasser et Jeanne Beaudoin. SALUONS DE la belle visite de passage à Whitehorse, les amis Lise Ouimet et Wayne Peace sont de retour pour quelques semaines au grand bonheur de leurs nombreux amis.

LES SŒURS Savoie sont aussi de retour à Whitehorse. Allo Eli et Annie!



LE 20 MAI prochain deux fêtes mémorables auront lieu. L'anniversaire de naissance d'Yvette Sormany et de Roxanne Thibaudeau à qui nous souhaitons plein de belles choses.

BONNE FÊTE à d'autres bébés du mois de mai : Sylvie

Savard, Anne-Catherine Engasser et Jeanne Beaudoin.

SALUONS DE la belle visite de passage à Whitehorse, les amis Lise Ouimet et Wayne Peace sont de retour pour quelques semaines au grand bonheur de leurs nombreux amis.

BRAVO À Julien Revel qui poursuit de façon brillante sa carrière en squash. Julien a remporté la première place chez les jeunes lors du tournoi *Squash Thaw* tenu au centre Better Bodies, il y a quelques jours.

UNE PETITE chorale (6 musiciens) pour l'instant nommée, *Les ceusses qui ont du fun quand ils chantent*, se cherche un nom. On peut faire parvenir des suggestions à l'Aurore boréale par courriel : aureorb@yknet.yk.ca ou par téléphone au (867)667-2931.

Calendrier communautaire

Vendredi 16 mai

• Café-rencontres au Centre de la francophonie dès 17 h. Rens. : Édith au 668-2663 poste 221.

Samedi 17 mai

• Émission Rencontres animée par Hugo Soucy et Yan Barry. L'émission est diffusée tous les samedis à 17 h 5 sur les ondes de CBC North et de CBUF FM.

Dimanche 18 mai

• Messe interactive en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Mercredi 21 mai

• Ciné-jeunesse présente le film *Taxi de Luc Besson* à 19 h au Centre de la francophonie (gratuit).

Vendredi 23 mai

• Café-rencontres des bénévoles à 17 h 30 au Centre de la francophonie.

* Date limite pour se procurer des billets de la collecte de

fonds du club de français de Watson Lake. Le coût du billet est de 1 \$ et les prix à gagner sont de succulents homards frais. Billets en vente à la réception du Centre de la francophonie

Samedi 24 mai

• Émission Rencontres animée par Claude Gosselin et Catherine Bouchard. L'émission est diffusée sur les ondes de CBC North et de CBUF FM tous les samedis dès 17 h 5.

Dimanche 25 mai

• Messe interactive en français tous les dimanches à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Mercredi 28 mai

• CinéFrance à 19 h au Centre de la francophonie (gratuit).

Vendredi 30 mai

• Café-rencontres à 17 h au Centre de la francophonie.

PETITES ANNONCES

Les petites annonces

Emploi recherché

• Hugues-Olivier Blouin, étudiant à l'Université du Québec à Montréal en communications, planifie un voyage au Yukon pour cet été. Il est à la recherche d'un emploi en territoire yukonnais pour la période estivale. Hugues-O. Blouin. blouin.hugues-olivier@courrier.uqam.ca

• Couple Français, résidents permanents au Canada, à la recherche d'un emploi au Yukon. Connaissance complète en cuisine et en gestion. Références vérifiables. Rens. : (819) 623-9633.

• Un jeune burkinabè de 21 ans cherche un travail non qualifié (ouvrier, domestique...) dans tout le Canada, disponible à tout moment, contactez-moi à l'adresse suivante: tonsnaba@yahoo.fr

Logements

• Grande maison ensoleillée et jardin relaxant à l'arrière à louer pour l'été (juillet-août) pour non-fumeurs. 1 000 \$ par mois. 2 chambres à louer à compter de septembre. Rens. : Hélène 668-7903.

• Appartement à partager 4 et demi très vaste. 850 \$ plus téléphone et électricité. Libre en juin / juillet. Demandez Mélanie au 668-7579.

• Cabane disponible pour le mois de juin et juillet (ou pour un de ces mois seulement), à 20 min. au nord de la ville. 500 \$ / mois, téléphone, électricité et service de livraison d'eau. 2 chambres à coucher, semi meublé. Pour plus de renseignements veuillez contacter le 456-2366 ou par courriel : oeildelinx@hotmail.com

• Famille à la recherche d'une maison, d'une cabane ou d'un appartement. Deux ou trois chambres. Disponible immédiatement ou au 1^{er} juin. Laissez un message pour Annie au 333-3213.

Correspondant

• Je souhaite avoir des correspondants francophones du Yukon Whitehorse. Je suis photographe, 33 ans, et réside au Bénin. Je souhaite venir travailler dans cette ville. J'aime un peu de tout. Seraphin.serazounyekpe@yahoo.fr

Vente

• Vente de garage le samedi 24 mai de 9 h-12 h au 50 Bell Crescent: vêtements de bébé, livres en français, divers...

Covoiturage

• Recherche covoiturage pour aller au Québec au début juillet. Rens.: Mélanie au 668-7579.

Activités

• Cours de gardien(ne)s averti(e)s. Activité gratuite au Centre de la francophonie le 7 juin de 9 h à 16 h. Formation en français pour les jeunes de plus de 11 ans. Emportez votre lunch. Rens.: Geneviève Héту aux EssentiElles au 668-2636 ou par courriel elles@yknet.ca

• Samedi Festif! Activités de sensibilisation sur la prévention des agressions sexuelles. Le 24 mai de 13 h à 16 h au Centre de la francophonie. Pour toute la famille. En français et en anglais. Rens.: Geneviève Héту aux EssentiElles tél : 668-2636 ou par courriel : elles@yknet.ca

Abonnez-vous au seul journal yukonnais qui parle du Nord francophone!

Nom : _____

Adresse : _____

Faites parvenir ce coupon avec un chèque au montant de 25 \$ pour une année complète (50 \$ à l'étranger) à L'Aurore boréale, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1 courriel : aureorb@yknet.yk.ca

1983-2003
20 ans de journalisme franco-yukonnais